

EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDSFORORDNING (EF) nr. 216/2008

2016/EØS/12/02

av 20. februar 2008

om felles regler for sivil luftfart og om opprettelse av et europeisk flysikkerhetsbyrå, og om oppheving av rådsdirektiv 91/670/EØF, forordning (EF) nr. 1592/2002 og direktiv 2004/36/EF(*)

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

på fellesskapsplan innenfor de grenser som angis av Konvensjonen om internasjonal sivil luftfart, undertegnet i Chicago 7. desember 1944 (Chicago-konvensjonen), som alle medlemsstatene er part i.

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 80 nr. 2,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen,

- 3) Chicago-konvensjonen inneholder allerede minstestandarder som skal sørge for sikkerheten i sivil luftfart og for miljøvern i tilknytning til dette. Fellesskapets grunnleggende krav og tilhørende gjennomføringsregler bør utformes på en slik måte at medlemsstatene oppfyller forpliktelsene i henhold til Chicago-konvensjonen, herunder overfor tredjestater.

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité⁽¹⁾,

etter samråd med Regionkomiteen,

- 4) Fellesskapet bør, i samsvar med standardene og anbefalt praksis fastsatt i Chicago-konvensjonen, fastsette grunnleggende krav som skal gjelde for luftfartsprodukter, -deler og -utstyr og personer og organisasjoner som deltar i driften av luftfartøyer, og for personer som deltar i opplæring og medisinsk undersøkelse av flygere. Kommisjonen bør gis myndighet til å utarbeide de nødvendige gjennomføringsregler.

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 251⁽²⁾ og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Europeiske borgere bør til enhver tid være sikret et høyt og ensartet beskyttelsesnivå i sivil luftfart gjennom vedtakelse av felles sikkerhetsregler, og ved tiltak som sikrer at produkter, personer og organisasjoner i Fellesskapet oppfyller nevnte regler samt reglene fastsatt med henblikk på miljøvern. Dette vil bidra til å lette fritt varebytte og fri bevegelse for personer og organisasjoner i det indre marked.
- 2) Dessuten bør tredjestaters luftfartøyer som flyr inn i, innenfor eller ut av territoriet der traktaten får anvendelse, også være underlagt hensiktsmessig tilsyn

- 5) Det vil ikke være hensiktsmessig å anvende felles regler for alle luftfartøyer, særlig for luftfartøyer som er av enkel utforming eller som flyr hovedsakelig lokalt, eller for dem som er bygd av amatører, er særlig sjeldne eller finnes i et lite antall; slike luftfartøyer bør derfor fortsatt være underlagt medlemsstatenes forskriftsbestemte tilsyn, uten at de øvrige medlemsstater i henhold til denne forordning bør være forpliktet til å anerkjenne slike nasjonale ordninger. Det bør imidlertid treffes forholdsmessige tiltak for å øke det allmenne sikkerhetsnivået for fritidsflyging. Det bør tas særlig hensyn til fly og helikoptre med en lav største

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 79 av 19.3.2008, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 163/2011 av 19. desember 2011 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport), se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 15 av 15.3.2012, s. 58.

⁽¹⁾ EUT C 185 av 8.8.2006, s. 106.

⁽²⁾ Europaparlamentsuttalelse av 14. mars 2007 (EUT C 301 E av 13.12.2007, s. 103), Rådets felles holdning av 15. oktober 2007 (EUT C 277 E av 20.11.2007, s. 8) og Europaparlamentets holdning av 12. desember 2007. Rådsbeslutning av 31. januar 2008.

- tillatte startmasse og stadig større ytelse, som kan fly over hele Fellesskapet, og som framstilles industrielt. De kan derfor bedre reguleres på fellesskapsplan for å sikre det nødvendige ensartede sikkerhets- og miljøvernnivå.
- 6) Virkeområdet for fellesskapstiltaket bør angis tydelig, slik at det klart framgår hvilke personer, organisasjoner og produkter som omfattes av denne forordning og dens gjennomføringsregler. Dette virkeområdet bør angis tydelig ved henvisning til en liste over luftfartøyer som denne forordning ikke får anvendelse på.
 - 7) Luftfartsprodukter, -deler og -utstyr, operatører som deltar i kommersiell lufttransport samt flygere og personer, produkter og organisasjoner som deltar i opplæring og medisinsk undersøkelse av dem, bør sertifiseres eller lisensieres når det er fastslått at de oppfyller de grunnleggende krav som Fellesskapet skal fastsette i samsvar med standarder og anbefalt praksis i Chicago-konvensjonen. Kommisjonen bør gis myndighet til å utarbeide de nødvendige gjennomføringsregler for å fastsette vilkårene for utstedelse av sertifikatet eller vilkårene for å erstatte det med en egnethetserklæring, idet det tas hensyn til risikoen forbundet med de forskjellige driftstypene, for eksempel visse typer arbeidsflyging og lokale flyginger med små luftfartøyer.
 - 8) For ikke-kommersiell drift bør drifts- og lisensieringsreglene tilpasses etter hvor teknisk komplisert luftfartøyet er, og en tilhørende definisjon bør fastsettes.
 - 9) Rettighetene i forbindelse med et fritidsflygersertifikat bør begrenses etter den opplæring som er fulgt for å oppnå de aktuelle kvalifikasjoner, i samsvar med gjennomføringsreglene.
 - 10) For at Fellesskapets mål skal nås med hensyn til fritt varebytte og fri bevegelighet for personer og tjenester og med hensyn til den felles transportpolitikk, bør medlemsstatene uten ytterligere krav eller vurderinger godta produkter, deler og utstyr, organisasjoner eller personer som er sertifisert i samsvar med denne forordning og dens gjennomføringsregler.
 - 11) Det bør sørges for tilstrekkelig fleksibilitet til å ta høyde for særlige omstendigheter, som hastetiltak av sikkerhetshensyn og uforutsette eller begrensede driftsbehov. Det bør likeledes være mulighet for å oppnå et tilsvarende sikkerhetsnivå med andre midler. Medlemsstatene bør ha rett til å gi unntak fra kravene i denne forordning og dens gjennomføringsregler, forutsatt at de er av strengt begrenset omfang og underlagt hensiktsmessig fellesskapskontroll.
 - 12) Det er behov for bedre ordninger på alle områder som omfattes av denne forordning, og enkelte oppgaver som nå utføres på fellesskapsplan eller nasjonalt plan, bør utføres av ett enkelt spesialisert organ. Det er derfor, innenfor Fellesskapets nåværende institusjonsstruktur og myndighetsfordeling, behov for å etablere et europeisk flysikkerhetsbyrå (heretter kalt Byrået) som er uavhengig når det gjelder tekniske spørsmål, og har juridisk, administrativ og økonomisk uavhengighet. For dette formål er det nødvendig og hensiktsmessig at dette er et fellesskapsorgan som er en juridisk person og som utøver den gjennomføringsmyndighet som det har fått tildelt ved denne forordning.
 - 13) I henhold til Fellesskapets institusjonelle system er gjennomføring av Fellesskapets regelverk primært medlemsstatenes ansvar. Sertifiseringsoppgaver som kreves i henhold til denne forordning og dens gjennomføringsregler, skal derfor gjennomføres på nasjonalt plan. I visse klart definerte tilfeller bør imidlertid Byrået gis myndighet til å utføre sertifiseringsoppgaver som fastsatt i denne forordning. Byrået bør av samme grunn tillates å treffe de nødvendige tiltak i forbindelse med drift av luftfartøyer, besetningens kvalifikasjoner eller sikkerheten til tredjestaters luftfartøyer, når dette er det beste middel til å sikre ensartethet og lette det indre markedes virkemåte.
 - 14) Ved forordning (EF) nr. 2111/2005⁽¹⁾ pålegges Byrået en plikt til å meddele alle opplysninger som kan være relevante for å ajourføre fellesskapslisten over luftfartsselskaper som av sikkerhetshensyn er underlagt driftsforbud i Fellesskapet. Dersom Byrået nekter å gi godkjenning til et luftfartsselskap på denne forordnings vilkår, bør det gi Kommisjonen alle relevante opplysninger som denne nektelsen bygger på, slik at luftfartsselskapets navn om nødvendig kan oppføres på listen.
 - 15) For at Fellesskapets sikkerhetsordning for sivil luftfart skal fungere effektivt på de områder som omfattes av denne forordning, kreves styrket samarbeid mellom Kommisjonen, medlemsstatene og Byrået for å avdekke sikkerhetsbrister og treffe nødvendige utbedringstiltak.
 - 16) Fremming av en «sikkerhetskultur» og innføring av en velfungerende reguleringsordning på områder som omfattes av denne forordning, krever at øyenvitner
- ⁽¹⁾ Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 2111/2005 av 14. desember 2005 om opprettelse av en fellesskapsliste over luftfartsselskaper underlagt driftsforbud i Fellesskapet og om informasjon til lufttransportpassasjerer om identiteten til utførende luftfartsselskaper (EUT L 344 av 27.12.2005, s. 15).

- spontant rapporterer hendelser. Slik rapportering kan lettes ved at de ikke er forbundet med sanksjoner, og ved at medlemsstatene treffer hensiktsmessige tiltak for å beskytte slike opplysninger og personer som rapporterer dem.
- 17) For å sikre forbrukernes tillit til lufttransport bør det reageres snarest mulig på resultater av undersøkelser av flyulykker, særlig dersom de vedrører mangelfull flykonstruksjon og/eller driftsmessige forhold.
- 18) For å bidra til at sikkerhetsmålene i denne forordning nås, bør Fellesskapet gis myndighet til å pålegge økonomiske sanksjoner for innehavere av sertifikater og godkjenninger utstedt av Byrådet. Slike økonomiske sanksjoner bør, i samsvar med Fellesskapets rettsorden, pålegges av Kommisjonen etter rekommandasjon fra Byrådet. Det bør understrekes at Kommisjonen ved innføring av økonomiske sanksjoner vil kunne reagere mer nyansert, fleksibelt og tilpasset på regelbrudd sammenlignet med tilbakekalling av et sertifikat.
- 19) Siden alle beslutninger Kommisjonen treffer i henhold til denne forordning, er underlagt De europeiske fellesskaps domstols kontroll i samsvar med traktaten, bør Domstolen i samsvar med traktatens artikkel 229 tildeles ubegrenset domsmyndighet med hensyn til beslutninger der Kommisjonen pålegger bøter eller tvangsmulker.
- 20) For å imøtekomme den økende bekymring for passasjerenes helse og velferd under flyginger er det nødvendig å utvikle flykonstruksjoner som bedre beskytter passasjerenes sikkerhet og helse.
- 21) Målene i denne forordning kan nås effektivt ved samarbeid med tredjestater. I den forbindelse kan bestemmelsene i denne forordning og dens gjennomføringsregler tilpasses gjennom avtaler som Fellesskapet inngår med disse statene. I fravær av slike avtaler bør imidlertid medlemsstatene, under hensiktsmessig fellesskapskontroll, tillates å anerkjenne en tredjestats godkjenninger gitt for utenlandske produkter, deler og utstyr, organisasjoner og personell.
- 22) For å bistå Fellesskapet tilstrekkelig bør Byrådet tillates å utvikle sin sakkunnskap på alle områder innen sivil luftfartssikkerhet og miljøvern som omfattes av denne forordning. Det bør bistå Kommisjonen ved utarbeidningen av det nødvendige regelverk og bistå medlemsstatene og bransjen ved gjennomføringen. Det bør kunne utstede sertifiseringsspesifikasjoner og veiledningsmaterie, gjennomføre tekniske undersøkelser og utstede sertifikater etter behov; det bør bistå Kommisjonen ved
- overvåkingen av gjennomføringen av denne forordning og dens gjennomføringsregler, og det bør gis den nødvendige myndighet til å utføre sine oppgaver.
- 23) Kommisjonen og medlemsstatene bør være representert i et styre for å kunne kontrollere Byråets virksomhet effektivt. Styret bør gis de nødvendige fullmakter til å utarbeide budsjettet, kontrollere gjennomføringen av det, vedta hensiktsmessige finansielle regler, utarbeide oversiktlige arbeidsmetoder for Byråets beslutninger og utpeke den daglig lederen. Byrådet bør også kunne utføre forskning og sørge for hensiktsmessig samordning med Kommisjonen og medlemsstatene. Det er ønskelig at Byrådet bistår Fellesskapet og dets medlemsstater på området internasjonale forbindelser, herunder harmonisering av regler, anerkjennelse av godkjenninger og teknisk samarbeid, og det bør kunne opprette hensiktsmessige forbindelser med luftfartsmyndighetene i tredjestater og med internasjonale organisasjoner som har myndighet på områder som omfattes av denne forordning.
- 24) Av klarhetshensyn bør observatører fra berørte parter være representert i Byråets styre.
- 25) Offentlighetens interesse krever at Byrådet baserer sine sikkerhetstiltak utelukkende på uavhengig sakkunnskap, med streng anvendelse av denne forordning og de gjennomføringsregler Kommisjonen vedtar for den. For dette formål bør alle Byråets sikkerhetsrelaterte beslutninger treffes av daglig leder, som bør ha stor fleksibilitet med hensyn til å innhente råd og organisere byråets indre virkemåte. Dersom Byrådet skal utarbeide alminnelige regler som de nasjonale myndigheter skal gjennomføre, bør imidlertid medlemsstatene kunne delta i beslutningsprosessen.
- 26) Det må sikres at parter som berøres av de beslutninger Byrådet treffer, har den nødvendige klageadgang, på en måte som er hensiktsmessig for luftfartsområdets særlige karakter. Det bør opprettes en hensiktsmessig ankeordning, slik at daglig leders beslutninger kan overprøves av en særskilt klageinstans, hvis beslutninger i sin tur kan bringes inn for Domstolen.
- 27) For å sikre at Byrådet er fullstendig selvstendig og uavhengig, bør det ha et eget budsjett hvis inntekter kommer hovedsakelig fra bidrag fra Fellesskapet og fra gebyrer som brukerne av systemet betaler. Eventuelle finansielle bidrag til Byrådet fra medlemsstater, tredjestater

eller andre enheter må ikke sette byråets uavhengighet eller upartiskhet i fare. Fellesskapets budsjettbehandling bør gjelde for fellesskapsbidrag og enhver annen støtte som belastes Den europeiske unions alminnelige budsjett. Revisjon av regnskapene bør utføres av Revisjonsretten.

- 28) Før det etableres noen lokalkontorer for Byrådet, bør det utarbeides alminnelige regler for å klarlegge hvilke krav som skal oppfylles, og hvilke bidrag den berørte medlemsstat skal yte.
- 29) Ettersom målene for denne forordning, som er fastsettelse og ensartet anvendelse av felles regler på området sikkerhet i sivil luftfart og miljøvern, ikke kan nås i tilstrekkelig grad av medlemsstatene og derfor, fordi denne forordning omfatter hele Europa, bedre kan nås på fellesskapsplan, kan Fellesskapet treffe tiltak i samsvar med nærhetsprinsippet som fastsatt i traktatens artikkel 5. I samsvar med forholdsmessighetsprinsippet fastsatt i nevnte artikkel går denne forordning ikke lenger enn det som er nødvendig for å nå disse målene.
- 30) Det er anerkjent at deltaking av europeiske stater som ikke er medlemmer av Den europeiske union fortsatt bør etterstrebes, for å sikre en bred felleseuropeisk dimensjon for å fremme økt sikkerhet i sivil luftfart i hele Europa. Europeiske stater som har inngått avtaler med Fellesskapet om å vedta og anvende gjeldende fellesskapsrett på det område som omfattes av denne forordning, bør knyttes til arbeidet på vilkår som skal avtales innenfor rammen av disse avtalene.
- 31) Det er et allment mål at overføringen av funksjoner og oppgaver fra medlemsstatene til Byrådet, herunder dem som følger av deres samarbeid gjennom de felles luftfartsmyndigheter, bør iverksettes effektivt uten noen reduksjon i det nåværende høye sikkerhetsnivået, og uten negative følger for sertifiseringsplanene. Det bør treffes hensiktsmessige tiltak for å sikre den nødvendige overgangen.
- 32) Ved denne forordning fastsettes felles regler for sivil luftfart, og det opprettes et europeisk flysikkerhetsbyrå. Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1592/2002 av 15. juli 2002 om felles regler for sivil luftfart og om opprettelse av et europeisk flysikkerhetsbyrå⁽¹⁾ bør derfor oppheves.
- 33) Ved denne forordning fastsettes en hensiktsmessig og omfattende ramme for utarbeiding og gjennomføring av felles tekniske krav og administrative framgangsmåter for sivil luftfart. Vedlegg III til rådsforordning (EØF)

nr. 3922/91 av 16. desember 1991 om harmonisering av tekniske krav og administrative framgangsmåter i sivil luftfart⁽²⁾ og rådsdirektiv 91/670/EØF av 16. desember 1991 om gjensidig godkjenning av personsertifikater for å utøve funksjoner i sivil luftfart⁽³⁾ bør derfor oppheves når tiden er inne, uten at det berører sertifisering eller lisensieringen av produkter, personer og organisasjoner som allerede er utført i samsvar med nevnte rettsakter.

- 34) Ved denne forordning opprettes en hensiktsmessig og omfattende ramme for sikkerheten til tredjestaters luftfartøyer som benytter lufthavner i Fellesskapet. Europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/36/EF av 21. april 2004 om sikkerheten til tredjestaters luftfartøyer som benytter lufthavner i Fellesskapet⁽⁴⁾ bør derfor oppheves når tiden er inne, og uten at det berører gjennomføringstiltakene for innsamling av opplysninger, inspeksjon på bakken og utveksling av opplysninger.
- 35) Denne forordning får anvendelse på alle andre områder innenfor sikkerhet i sivil luftfart på grunnlag av et framtidig forslag i samsvar med traktaten.
- 36) Det må treffes hensiktsmessige tiltak for å sikre nødvendig beskyttelse av følsomme sikkerhetsdata og for å gi offentligheten tilstrekkelige opplysninger om sikkerhetsnivået for sivil luftfart og miljøvern i den forbindelse, idet det tas hensyn til europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1049/2001 av 30. mai 2001 om offentlig tilgang til Europaparlamentets, Rådets og Kommisjonens dokumenter⁽⁵⁾ og relevant nasjonal lovgivning. Klager mot beslutninger som Byrådet treffer i henhold til artikkel 8 i nevnte forordning, bør kunne rettes til ombudet, eller saken bør kunne bringes inn for Domstolen, i henhold til henholdsvis traktatens artikkel 195 og artikkel 230.
- 37) De tiltak som er nødvendige for å gjennomføre denne forordning, bør vedtas i samsvar med rådsbeslutning 1999/468/EF av 28. juni 1999 om fastsettelse av nærmere regler for utøvelsen av den gjennomføringsmyndighet som er tillagt Kommisjonen⁽⁶⁾.
- 38) Særlig bør Kommisjonen gis fullmakt til å vedta gjennomføringsregler for luftdyktighet, lisensiering av flygebesetninger og tilhørende godkjenninger, drift av luftfartøyer, luftfartøyer som benyttes av

⁽¹⁾ EFT L 240 av 7.9.2002, s. 1. Forordningen sist endret ved kommisjonsforordning (EF) nr. 334/2007 (EUT L 88 av 29.3.2007, s. 39).

⁽²⁾ EFT L 373 av 31.12.1991, s. 4. Forordningen sist endret ved kommisjonsforordning (EF) nr. 8/2008 (EUT L 10 av 12.1.2008, s. 1).

⁽³⁾ EFT L 373 av 31.12.1991, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 143 av 30.4.2004, s. 76. Direktivet endret ved forordning (EF) nr. 2111/2005.

⁽⁵⁾ EFT L 145 av 31.5.2001, s. 43.

⁽⁶⁾ EFT L 184 av 17.7.1999, s. 23. Beslutningen endret ved beslutning 2006/512/EF (EUT L 200 av 22.7.2006, s. 11).

tredjestatsoperatører, tilsyn og håndheving samt til å vedta en forordning om Byråets gebyrer og avgifter. Ettersom disse tiltakene er allmenne og har som formål å endre ikke-grunnleggende bestemmelser i denne forordning eller å utfylle den med nye ikke-grunnleggende bestemmelser, bør de vedtas etter framgangsmåten med forskriftskomite med kontroll fastsatt i artikkel 5a i beslutning 1999/468/EF.

- 39) Av hensyn til effektiviteten bør de tidsfrister som vanligvis gjelder for framgangsmåten med forskriftskomite med kontroll, begrenses ved vedtakelsen av grunnleggende miljøkrav og ved vedtakelse av gjennomføringsregler for miljøvern.
- 40) Siden saken haster, er det nødvendig å anvende framgangsmåten for behandling av hastesaker i artikkel 5a nr. 6 i beslutning 1999/468/EF når Kommisjonen treffer beslutning om tiltak truffet av medlemsstatene som umiddelbar reaksjon på et sikkerhetsproblem samt om unntaksgodkjenninger som medlemsstatene har framlagt —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

KAPITTEL I

PRINSIPPER

Artikkel 1

Virkeområde

1. Denne forordning får anvendelse på
- a) konstruksjon, framstilling, vedlikehold og drift av luftfartsprodukter, -deler og -utstyr samt på personell og organisasjoner som deltar i konstruksjon, framstilling og vedlikehold av nevnte produkter, deler og utstyr.
- b) personell og organisasjoner som deltar i driften av luftfartøyer.
2. Denne forordning får ikke anvendelse når produkter, deler, utstyr, personell og organisasjoner nevnt i nr. 1 gjør tjeneste i militær-, toll- eller politioperasjoner eller lignende operasjoner. Medlemsstatene skal forplikte seg til å påse at det ved slike operasjoner, i den grad det er mulig, tas behørig hensyn til denne forordnings formål.

Artikkel 2

Formål

1. Denne forordning har som hovedformål å etablere og opprettholde et høyt og ensartet sikkerhetsnivå for sivil luftfart i Europa.
2. På de områder som omfattes av denne forordning, har den dessuten følgende formål:
- a) sikre et høyt og ensartet nivå for miljøvern,
- b) fremme fritt varebytte og fri bevegelighet for personer og tjenester,

- c) fremme kostnadseffektiviteten i regelverks- og sertifiseringsprosessen og unngå dobbeltarbeid på nasjonalt og europeisk plan,
- d) bistå medlemsstatene i oppfyllelsen av deres forpliktelser i henhold til Chicago-konvensjonen ved å fastsette et felles tolkningsgrunnlag og en ensartet gjennomføring av bestemmelsene i sistnevnte konvensjon, og ved å sikre at det tas hensyn til nevnte bestemmelser innenfor rammen av denne forordning og dens gjennomføringsregler,
- e) fremme Fellesskapets syn på standarder og regler for sikkerhet i sivil luft fart på verdensbasis ved å opprette et egnet samarbeid med tredjestater og internasjonale organisasjoner,
- f) sørge for like konkurransevilkår for alle deltakere i det indre luftfartsmarked.

3. Målene nevnt i nr. 1 og 2 skal nås gjennom

- a) forberedelse, vedtakelse og ensartet anvendelse av de nødvendige rettsakter,
- b) anerkjennelse, uten ytterligere krav, av sertifikater, lisenser, godkjenninger eller andre dokumenter som er utstedt for produkter, personell og organisasjoner i samsvar med denne forordning og dens gjennomføringsregler,
- c) opprettelse av et uavhengig europeisk flysikkerhetsbyrå (heretter kalt Byrådet),
- d) nasjonale luftfartsmyndigheters og Byråets ensartede gjennomføring av de nødvendige rettsakter på deres respektive ansvarsområder.

Artikkel 3

Definisjoner

I denne forordning menes med

- a) «løpende tilsyn» de oppgaver som skal utføres for å etterprøve om vilkårene for utstedelse av et sertifikat fortsatt er oppfylt på ethvert tidspunkt av dets gyldighetstid samt iverksetting av eventuelle beskyttelsestiltak,
- b) «Chicago-konvensjonen» konvensjonen om internasjonal sivil luftfart med vedlegg, undertegnet i Chicago 7. desember 1944,

- c) «produkt» et luftfartøy, en motor eller en propell, — for en største passasjeretekapasitet på over ni, eller
- d) «deler og utstyr» instrumenter, innretninger, mekanismer, deler, apparater, tilleggsutstyr eller tilbehør, herunder kommunikasjonssystemer, som brukes eller er beregnet på bruk ved drift eller kontroll av et luftfartøy under flyging, og som er installert i eller på luftfartøyet. Dette omfatter deler av flyskroget, motor(er) eller propeller, — for drift med en besetning på minst to flygere, eller
- e) «sertifisering» enhver form for anerkjennelse av at produkter, deler og utstyr samt organisasjoner eller personer oppfyller gjeldende krav, herunder bestemmelsene i denne forordning og dens gjennomføringsregler, samt utstedelse av det tilknyttede sertifikat som attesterer slik oppfyllelse,
- f) «godkjent organ» et organ som får utføre sertifiseringsoppgaver under Byråets eller en nasjonal luftfartsmyndighets kontroll og ansvar,
- g) «sertifikat» enhver godkjenning, tillatelse eller ethvert annet dokument som er utstedt som følge av sertifisering,
- h) «operatør» enhver fysisk eller juridisk person som driver eller har til hensikt å drive ett eller flere luftfartøyer,
- i) «kommersiell drift» drift av et luftfartøy mot betaling eller annen form for vederlag, som er tilgjengelig for offentligheten, eller når den ikke er tilgjengelig for offentligheten, som utføres i henhold til en avtale mellom en operatør og en kunde, idet sistnevnte ikke har noen kontroll over operatøren,
- j) «motordrevet, teknisk komplisert luftfartøy»
- i) et fly
- med en største sertifiserte startmasse på over 5 700 kg, eller
 - sertifisert for en største passasjeretekapasitet på over 19, eller
 - sertifisert for drift med en besetning på minst to flygere, eller
 - utstyrt med turbojetmotor(er) eller flere enn én turbopropmotor, eller
- ii) et helikopter som er sertifisert
- for en største tillatte startmasse på over 3 175 kg, eller
- iii) et luftfartøy med tiltrotor,
- k) «opplæringsinnretning for flysimulering» enhver type innretning der flygeforhold simuleres på bakken; dette omfatter blant annet flysimulatorer, flygeopplæringsinnretninger, opplæringsinnretninger for flyge- og flysikringsprosedyrer samt innretninger for grunnleggende instrumentopplæring,
- l) «rettighet» en påtegning som er gjort i et sertifikat om rettighetene, særlige vilkår eller begrensninger i forbindelse med sertifikatet,

KAPITTEL II

GRUNNLEGGENDE KRAV

Artikkel 4

Grunnleggende prinsipper og anvendelse

1. Luftfartøyer, herunder alle produkter og deler og alt utstyr som er installert, som er
 - a) konstruert eller produsert av en organisasjon som Byrådet eller en medlemsstat fører sikkerhetsmessig tilsyn med, eller
 - b) registrert i en medlemsstat, med mindre dens regelverksbaserte sikkerhetstilsyn er delegert til en tredjestat, og de ikke brukes av en operatør i Fellesskapet, eller
 - c) registrert i en tredjestat og brukes av en operatør hvis virksomhet er under tilsyn av en medlemsstat, eller benyttes på ruter inn i, innen eller ut av Fellesskapet av en operatør som er etablert i eller bosatt i Fellesskapet, eller
 - d) registrert i en tredjestat, eller registrert i en medlemsstat som har delegert sitt regelverksbaserte sikkerhetstilsyn til en tredjestat, og brukes av en tredjestatsoperatør på ruter inn i innen eller ut av Fellesskapet,
 skal være i samsvar med denne forordning.
2. Personell som deltar i driften av luftfartøyene nevnt i nr. 1 bokstav b), c) eller d), skal overholde denne forordning.
3. Drift av luftfartøyer som nevnt i nr. 1 bokstav b), c) og d) skal være i samsvar med denne forordning.
4. Nr. 1 får ikke anvendelse på luftfartøyer som nevnt i vedlegg II.

5. Nr. 2 og 3 får ikke anvendelse på luftfartøyer som nevnt i vedlegg II, med unntak av luftfartøyer som nevnt i bokstav a) ii), bokstav d) og bokstav h) dersom disse benyttes til kommersiell lufttransport.

6. Denne forordning berører ikke tredjestaters rettigheter som angitt i internasjonale konvensjoner, særlig Chicago-konvensjonen.

Artikkel 5

Luftdyktighet

1. Luftfartøyer som nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav a), b) og c) skal oppfylle de grunnleggende krav til luftdyktighet som er fastsatt i vedlegg I.

2. For luftfartøyer som nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav b) og for produkter, deler og utstyr som er montert på dem, påvises oppfyllelsen etter følgende bestemmelser:

- a) Produkter skal være utstyrt med et typesertifikat. Typesertifikatet og attestering av endringer i sertifikatet, herunder supplerende typesertifikater, skal utstedes når søkeren har påvist at produktet er i samsvar med et typesertifikatgrunnlag som angitt i artikkel 20, som er fastsatt for å sikre at de grunnleggende kravene nevnt i nr. 1 er oppfylt, og når produktet ikke har kjennetegn eller egenskaper som gjør det utrygt å bruke. Typesertifikatet skal omfatte produktet, herunder alle deler og alt utstyr som er montert på det.
- b) Deler og utstyr kan være utstyrt med et særlig sertifikat når det er påvist at de er i samsvar med detaljerte spesifikasjoner for luftdyktighet fastsatt for å sikre oppfyllelse av de grunnleggende kravene nevnt i nr. 1.
- c) Alle luftfartøyer skal utstyres med et individuelt luftdyktighetsbevis når det er påvist at luftfartøyet er i samsvar med typekonstruksjonen som er godkjent i typesertifikatet, og når relevante dokumenter, inspeksjoner og prøvinger har påvist at luftfartøyet er driftssikkert. Luftdyktighetsbeviset skal være gyldig så lenge det ikke er midlertidig opphevet, opphevet eller tilbakekalt, og så lenge luftfartøyet vedlikeholdes i samsvar med grunnleggende krav til kontinuerlig luftdyktighet som angitt i vedlegg I nr. 1.d og i samsvar med gjennomføringsreglene nevnt i nr. 5.
- d) Organisasjoner som har ansvar for vedlikehold av produkter, deler og utstyr, skal påvise at de har evne og midler til å ivareta det ansvar som er forbundet med deres rettigheter. Med mindre de er godkjent på annen måte, skal evne og

midler anerkjennes ved at det utstedes en godkjenning til organisasjonen. De rettigheter som er gitt den godkjente organisasjonen samt omfanget av godkjenningen, skal være angitt i godkjenningvilkårene.

- e) Organisasjoner som har ansvar for konstruksjon, framstilling og vedlikehold av produkter, deler og utstyr, skal påvise at de har evne og midler til å ivareta det ansvar som er forbundet med deres rettigheter. Med mindre de er godkjent på annen måte, skal evne og midler anerkjennes ved at det utstedes en godkjenning til organisasjonen. De rettigheter som er gitt den godkjente organisasjonen samt omfanget av godkjenningen, skal være angitt i godkjenningvilkårene.

I tillegg

- f) kan det kreves at personell med ansvar for frigivelse av et produkt, en del eller utstyr etter vedlikehold skal være i besittelse av et egnet sertifikat («personellsertifikat»),
 - g) kan den evnen som vedlikeholdsopplæringsorganisasjoner har til å ivareta det ansvar som er forbundet med deres rettigheter med hensyn til utstedelse av sertifikater som nevnt i bokstav f), anerkjennes ved at det utstedes en godkjenning.
3. Luftfartøyer som nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav a) og produkter, deler og utstyr montert på dem skal være i samsvar med nr. 2 bokstav a), b) og e) i denne artikkel.
4. Som unntak fra nr. 1 og 2
- a) kan det utstedes en flygetillatelse når det er påvist at luftfartøyet er i stand til å foreta en sikker flyging under normale vilkår. Tillatelsen skal utstedes med hensiktsmessige begrensninger, særlig for å garantere tredjemanns sikkerhet,
 - b) kan det utstedes et begrenset luftdyktighetsbevis til et luftfartøy som ikke har fått utstedt et typesertifikat i samsvar med nr. 2 bokstav a). I så fall skal det påvises at luftfartøyet er i samsvar med særlige luftdyktighetsspesifikasjoner, og at det til tross for avvik fra de grunnleggende kravene i nr. 1 er mulig å garantere tilfredsstillende sikkerhet med hensyn til den tiltenkte bruken. De luftfartøyer som er kvalifisert for et slikt begrenset bevis, og bruksbegrensningene for disse luftfartøyene, skal angis i samsvar med gjennomføringsreglene nevnt i nr. 5,
 - c) kan det, når antallet luftfartøyer av samme type som er kvalifisert for et begrenset luftdyktighetsbevis, gjør det berettiget, utstedes et begrenset typesertifikat, og et egnet typesertifikatgrunnlag kan utarbeides.

5. Tiltak som har som formål å endre ikke-grunnleggende bestemmelser i denne artikkel ved å utfylle den, skal vedtas etter framgangsmåten med forskriftskomiteé med kontroll fastsatt i artikkel 65 nr. 4. Disse tiltakene skal særlig angi

- a) vilkår for fastsettelse av og underretning av søkere om typesertifikatgrunnlaget som skal gjelde for et produkt,
- b) vilkår for fastsettelse av og underretning av søkere om detaljerte luftdyktighetsspesifikasjoner som skal gjelde for deler og utstyr,
- c) vilkår for fastsettelse av og underretning av søkere om særlige luftdyktighetsspesifikasjoner som skal gjelde for luftfartøyer som er kvalifisert for et begrenset luftdyktighetsbevis,
- d) vilkår for offentliggjøring og spredning av obligatoriske opplysninger for å sikre produkters kontinuerlige luftdyktighet,
- e) vilkår for utstedelse, opprettholdelse, endring, midlertidig oppheving eller tilbakekalling av typesertifikater, begrensede typesertifikater, godkjenning av endringer i typesertifikater, individuelle luftdyktighetsbevis, begrensede luftdyktighetsbevis, flygetillatelse og sertifikater for produkter, deler eller utstyr, herunder
 - i) vilkår for sertifikatenes gyldighetstid, og vilkår for fornyelse av dem når det er fastsatt en begrenset gyldighetstid,
 - ii) begrensninger for utstedelsen av flygetillatelse. Disse begrensningene skal særlig omfatte følgende:
 - formålet med flygingen,
 - luftrommet som brukes til flygingen,
 - flygebesetningens kvalifikasjoner,
 - transport av andre personer enn medlemmer av flygebesetningen,
 - iii) luftfartøyer som er kvalifisert for et begrenset luftdyktighetsbevis, og tilknyttede begrensninger,
 - iv) minstepensum for typerettighetsopplæring for personell med ansvar for å sertifisere vedlikehold, for å sikre samsvar med nr. 2 bokstav f),
 - v) minstepensum for typerettighetsopplæring for flygere og kvalifisering av tilhørende simulatorer, for å sikre samsvar med artikkel 7,

vi) eventuelt grunnleggende minsteutstørstliste og ytterligere luftdyktighetsspesifikasjoner for en gitt type drift, for å sikre samsvar med artikkel 8,

- f) vilkår for utstedelse, opprettholdelse, endring, midlertidig oppheving eller tilbakekalling av godkjenninger av organisasjoner som kreves i henhold til nr. 2 bokstav d), e) og g), og vilkår for når det ikke er nødvendig å søke om slike godkjenninger,
- g) vilkår for utstedelse, opprettholdelse, endring, midlertidig oppheving eller tilbakekalling av personellsertifikater som kreves i henhold til nr. 2 bokstav f),
- h) det ansvar som påhviler sertifikatnehavere,
 - i) hvordan luftfartøyer som nevnt i nr. 1 som ikke omfattes av nr. 2 eller 4, skal godtgjøre oppfyllelse av de grunnleggende krav,
 - j) hvordan luftfartøyer som nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav c) skal godtgjøre oppfyllelse av de grunnleggende krav.
- 6. Når tiltakene nevnt i nr. 5 treffes, skal Kommisjonen særlig påse at de
 - a) gjenspeiler det nåværende utviklingstrinn i teknikken og beste praksis på området luftdyktighet,
 - b) tar hensyn til den erfaring som er oppnådd innen luftfartsvirksomhet på verdensbasis, og til den vitenskapelige og tekniske utvikling,
 - c) gjør det mulig å gripe inn umiddelbart overfor fastslåtte årsaker til ulykker og alvorlige hendelser,
 - d) ikke pålegger luftfartøyer som nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav c) krav som kan være uforenlige med medlemsstatenes forpliktelser innenfor rammen av Den internasjonale organisasjon for sivil luftfart (ICAO).

Artikkel 6

Grunnleggende miljøkrav

1. Produkter, deler og utstyr skal oppfylle miljøkravene i endring 8 til bind I og i endring 5 til bind II i vedlegg 16 til Chicago-konvensjonen, utgaven av 24. november 2005, med unntak av tilleggene til vedlegg 16.
2. Tiltak som har som formål å endre ikke-grunnleggende deler av kravene nevnt i nr. 1 for å bringe dem i samsvar med senere endringer av Chicago-konvensjonen og dens vedlegg, som trer i kraft etter at denne forordning er vedtatt, og som får anvendelse i alle medlemsstater, skal, i den grad endringene

ikke utvider denne forordnings virkeområde, vedtas etter framgangsmåten med forskriftskomite med kontroll fastsatt i artikkel 65 nr. 5.

3. Tiltak som har som formål å endre ikke-grunnleggende deler av kravene nevnt i nr. 1 ved å utfylle dem, skal i nødvendig omfang og på grunnlag av innholdet i tilleggene nevnt i nr. 1 vedtas etter framgangsmåten med forskriftskomite med kontroll fastsatt artikkel 65 nr. 5.

Artikkel 7

Flygere

1. Flygere som deltar i drift av luftfartøyer som nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav b) og c), og opplæringsinnretninger for flysimulering, personer og organisasjoner som deltar i opplæring, prøving, kontroll og medisinsk vurdering av disse flygerne, skal oppfylle de relevante grunnleggende krav som fastsatt i vedlegg III.

2. Bortsett fra under opplæring kan en person opptre som flyger bare dersom vedkommende innehar et flygersertifikat og en relevant legeattest for den operasjon som skal utføres.

En person kan få utstedt et flygersertifikat bare dersom vedkommende overholder de regler som er fastsatt for å sikre oppfyllelse av de grunnleggende krav til teoretiske kunnskaper, praktiske ferdigheter, språkkunnskaper og erfaring som fastsatt i vedlegg III.

En person kan få utstedt en legeattest bare dersom vedkommende overholder de regler som er fastsatt for å sikre oppfyllelse av de grunnleggende krav til helsemessig egnethet som fastsatt i vedlegg III. Denne legeattesten kan utstedes av flyleger eller flymedisinske sentre.

Uansett tredje avsnitt kan en allmennpraktiserende lege som har tilstrekkelig detaljert kjennskap til søkerens sykehistorie, dersom det dreier seg om et flygersertifikat for en fritidsflyger, og forutsatt at nasjonal lovgivning tillater det, fungere som flylege i samsvar med gjennomføringsregler vedtatt etter framgangsmåten i artikkel 65 nr. 3; disse gjennomføringsreglene skal sørge for at sikkerhetsnivået opprettholdes.

De rettigheter som flygeren får tildelt, og flygersertifikatets og legeattestens omfang skal angis i sertifikatet og attesten.

Kravene i annet og tredje ledd kan oppfylles ved at flygersertifikater og legeattester utstedt av eller på vegne av en tredjestat godkjennes for flygere som deltar i drift av luftfartøyer som nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav c).

3. At flygeropplæringsorganisasjoner og flymedisinske sentre kan ivareta det ansvaret som er forbundet med deres

rettigheter med hensyn til utstedelse av flygersertifikater og legeattester, erkjennes ved at en godkjenning utstedes.

Flygeropplæringsorganisasjoner eller flymedisinske sentre skal få utstedt en godkjenning når de overholder de regler som er fastsatt for å sikre oppfyllelse av de relevante grunnleggende krav som fastsatt i vedlegg III.

De rettigheter godkjenningene innebærer, skal angis i dem.

4. En opplæringsinnretning for flysimulering som brukes til opplæring av flygere, skal omfattes av et sertifikat. Dette sertifikatet skal utstedes når det er vist at innretningen oppfyller de regler som er fastsatt for å sikre oppfyllelse av de relevante grunnleggende krav som fastsatt i vedlegg III.

5. Personer med ansvar for å drive flygeopplæring eller flysimuleringsopplæring eller for å vurdere flygeres ferdigheter, samt flyleger, skal inneha relevant sertifikat. Dette sertifikatet skal utstedes når det er vist at den berørte person overholder de regler som er fastsatt for å sikre oppfyllelse av de relevante grunnleggende krav som fastsatt i vedlegg III.

De rettigheter som sertifikatet innebærer, skal angis i det.

6. Tiltak som har som formål å endre ikke-grunnleggende bestemmelser i denne artikkel ved å utfylle den, skal vedtas etter framgangsmåten med forskriftskomite med kontroll fastsatt i artikkel 65 nr. 4. Disse tiltakene skal særlig angi

- a) de forskjellige typerrettigheter for flygersertifikater og legeattester som er tilstrekkelig for de forskjellige formene for virksomhet som utøves,
- b) vilkår for utstedelse, opprettholdelse, endring, begrensning, midlertidig oppheving eller tilbakekalling av flygersertifikater, rettigheter for flygersertifikater, legeattester, godkjenninger og sertifikater som nevnt i nr. 2, 3, 4 og 5, og vilkårene for når det ikke er nødvendig å søke om slike sertifikater og godkjenninger,
- c) rettigheter og ansvar for innehavere av flygersertifikater, typerettigheter for flygersertifikater, legeattester, godkjenninger og sertifikater som nevnt i nr. 2, 3, 4 og 5,
- d) vilkår for konvertering av eksisterende nasjonale flygersertifikater og nasjonale flymaskinistsertifikater til flygersertifikater samt vilkår for konvertering av nasjonale legeattester til allment anerkjente legeattester,
- e) med forbehold for bestemmelsene i bilaterale avtaler inngått i samsvar med artikkel 12, vilkårene for å godkjenne flygersertifikater fra tredjestater,

f) hvordan flygere i luftfartøyer som nevnt i bokstav a) ii) og bokstav d) og f) i vedlegg II, når disse anvendes til kommersiell lufttransport, oppfyller de relevante grunnleggende krav i vedlegg III.

7. Når Kommisjonen vedtar tiltak som nevnt i nr. 6, skal den særlig sørge for at de gjenspeiler det nåværende utviklingstrinn i teknikken, herunder beste praksis og den vitenskapelige og tekniske utvikling, innen flygeropplæring.

Slike tiltak skal også omfatte bestemmelser om utstedelse av alle typer flygersertifikater og typerettigheter som kreves i henhold til Chicago-konvensjonen, og for et fritidsflygersertifikat som omfatter ikke-kommersiell virksomhet med luftfartøyer med en største sertifiserte startmasse på 2 000 kg eller mindre, og som ikke oppfyller noen av kriteriene nevnt i artikkel 3 bokstav j).

Artikkel 8

Drift av luftfartøyer

1. Driften av luftfartøyer som nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav b) og c) skal oppfylle de grunnleggende krav som er fastsatt i vedlegg IV.

2. Med mindre annet er fastsatt i gjennomføringsreglene, skal operatører som utøver kommersiell drift, dokumentere at de har evne og midler til å ivareta ansvaret forbundet med rettighetene. Disse evnene og midlene skal anerkjennes ved utstedelse av et sertifikat. Rettigheter gitt til operatøren samt omfanget av driften skal angis i sertifikatet.

3. Med mindre annet er fastsatt i gjennomføringsreglene, skal operatører som deltar i ikke-kommersiell drift av motordrevne, teknisk kompliserte luftfartøyer, erklære at de har evner og midler til å ivareta ansvaret forbundet med driften av luftfartøyet.

4. Kabinbesetningen som deltar i driften av luftfartøyer som nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav b) og c), skal oppfylle de grunnleggende krav som er fastsatt i vedlegg IV. De som deltar i kommersiell drift, skal inneha en attest som fastsatt i vedlegg III, underavsnitt O, bokstav d) i OPS 1 1005 som opprinnelig angitt i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1899/2006 av 12. desember 2006 om endring av rådsforordning (EØF) nr. 3922/91⁽¹⁾; medlemsstaten kan tillate at en slik attest utstedes av godkjente operatører eller opplæringsorganisasjoner.

5. Tiltak som har som formål å endre ikke-grunnleggende bestemmelser i denne artikkel ved å utfylle den, skal vedtas etter framgangsmåten med forskriftskomiteé med kontroll fastsatt i artikkel 65 nr. 4. Disse tiltakene skal særlig angi

a) vilkår for drift av et luftfartøy i samsvar med de grunnleggende krav fastsatt i vedlegg IV,

b) vilkår for utstedelse, opprettholdelse, endring, begrensning, midlertidig oppheving eller tilbakekalling av sertifikatene nevnt i nr. 2 samt vilkår for å erstatte et sertifikat med en erklæring om operatørens evne og midler til å ivareta ansvaret forbundet med driften av luftfartøyet,

c) sertifikatnehavernes rettigheter og ansvar,

d) vilkår og framgangsmåter for erklæring fra og tilsyn med operatørene nevnt i nr. 3 samt vilkår for å erstatte en erklæring med en godtgjøring av evne og midler til å ivareta ansvaret forbundet med de rettigheter som operatøren er tilkjent gjennom utstedelse av et sertifikat,

e) vilkår for utstedelse, opprettholdelse, endring, begrensning, midlertidig oppheving eller tilbakekalling av atesten for kabinbesetningen nevnt i nr. 4,

f) vilkår for å forby, begrense eller fastsette vilkår for drift av sikkerhetshensyn,

g) hvordan drift av luftfartøyer som nevnt i bokstav a) ii) og bokstav d) og h) i vedlegg II, når disse anvendes til kommersiell lufttransport, oppfyller de relevante grunnleggende krav i vedlegg IV.

6. Tiltakene nevnt i nr. 5 skal

— gjenspeile det nåværende utviklingstrinn i teknikken og beste praksis på området drift,

— definere forskjellige typer drift og åpne for tilhørende krav og godtgjøring av samsvar som står i forhold til hvor komplisert driften er og den risikoen den medfører,

— ta hensyn til erfaring fra drift av luftfartøyer på verdensbasis og til den vitenskapelige og tekniske utvikling,

— med hensyn til kommersiell flytransport, og uten at det berører forrige strekpunkt, innledningsvis utvikles på grunnlag av de felles tekniske krav og administrative framgangsmåter angitt i vedlegg III til forordning (EØF) nr. 3922/91,

— bygge på en risikovurdering og skal stå i forhold til driftens omfang og rekkevidde,

— gjøre det mulig å gripe inn umiddelbart overfor fastslåtte årsaker til ulykker og alvorlige hendelser,

⁽¹⁾ EUT L 377 av 27.12.2006, s. 1.

— ikke pålegge luftfartøyer som nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav c) krav som kan være uforenlige med medlemsstatenes ICAO-forpliktelser.

Artikkel 9

Luftfartøyer som en tredjestatsoperatør benytter inn i, i eller ut av Fellesskapet

1. Luftfartøyer som nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav d) samt deres besetning og drift skal overholde relevante ICAO-standarder. Dersom det ikke finnes noen slike standarder, skal disse luftfartøyene og deres drift oppfylle kravene fastsatt i vedlegg I, III og IV, forutsatt at disse kravene ikke er i strid med tredjestaters rettigheter i henhold til internasjonale konvensjoner.

2. Operatører som deltar i kommersiell drift med luftfartøyer som nevnt i nr. 1, skal godtgjøre sine evner og midler til å oppfylle kravene angitt i nr. 1.

Kravet nevnt i første ledd kan oppfylles ved anerkjennelse av sertifikater utstedt av eller på vegne av en tredjestat.

Evnen og midlene nevnt i første ledd skal anerkjennes ved utstedelse av en godkjenning. Rettighetene gitt til operatøren samt omfanget av driften skal angis i godkjenningen.

3. Det kan kreves at operatører som deltar i ikke-kommersiell drift av motordrevne, teknisk kompliserte luftfartøyer og anvender luftfartøyer som nevnt i nr. 1, erklærer sine evner og midler til å ivareta ansvaret forbundet med driften av disse luftfartøyene.

4. Tiltak som har som formål å endre ikke-grunnleggende bestemmelser i denne artikkel ved å utfylle den, skal vedtas etter framgangsmåten med forskriftskomiteé med kontroll fastsatt i artikkel 65 nr. 4. Disse tiltakene skal særlig angi

- a) hvordan luftfartøyer som nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav d) eller besetningsmedlemmer som ikke innehar et standard ICAO-luftdyktighetsbevis eller -sertifikat, kan få tillatelse til å benyttes på ruter inn i, i eller ut av Fellesskapet,
- b) vilkår for drift av luftfartøy i samsvar med bestemmelsene i nr. 1,
- c) vilkår for utstedelse, opprettholdelse, endring, begrensning, midlertidig oppheving eller tilbakekalling av operatørgodkjenningen nevnt i nr. 2, idet det tas hensyn til sertifikater utstedt av registreringsstaten eller operatørstaten, med forbehold for forordning (EF) nr. 2111/2005 og dens gjennomføringsregler,

- d) godkjenningssinnhavernes rettigheter og ansvar,
- e) vilkår og framgangsmåter for erklæring fra og tilsyn med operatører som nevnt i nr. 3,
- f) vilkår for å forby, begrense eller fastsette vilkår for drift av sikkerhetshensyn, i samsvar med artikkel 22 nr. 1.

5. Når tiltakene nevnt i nr. 4 treffes, skal Kommisjonen særlig påse at

- a) ICAOs anbefalte praksis og veiledningsdokumenter anvendes i relevant omfang,
- b) ingen krav overstiger det som kreves av luftfartøyer som nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav b) og av operatører av slike luftfartøyer,
- c) tiltak truffet i henhold til artikkel 5 nr. 5 og artikkel 8 nr. 5 anvendes i relevant omfang,
- d) framgangsmåten for å innhente godkjenning er enkel, forholdsmessig, kostnadseffektiv og effektiv i alle tilfeller, slik at krav og godtgjøring av overholdelse står i forhold til hvor komplisert driften er og risikoen den medfører. Framgangsmåten skal særlig ta hensyn til
 - i) resultatene av ICAOs verdensomspennende kontrollprogram for tilsyn med sikkerhet (Universal Safety Oversight Audit Programme),
 - ii) opplysninger fra inspeksjoner på bakken og programmet for sikkerhetsvurdering av utenlandske luftfartøyer, og
 - iii) andre anerkjente opplysninger om sikkerhetsaspekter med hensyn til den berørte operatør.

Artikkel 10

Tilsyn og håndheving

1. Medlemsstatene, Kommisjonen og Byrået skal samarbeide med sikte på å sikre at alle produkter, personer eller organisasjoner som omfattes av denne forordning, overholder dens bestemmelser og gjennomføringsregler.

2. Ved gjennomføringen av nr. 1 skal medlemsstatene, i tillegg til tilsynet med sertifikater de har utstedt, gjennomføre undersøkelser, herunder inspeksjoner på bakken, og treffe alle tiltak, herunder utstede flygeforbud for luftfartøyer, for å hindre fortsatt overtredelse.

3. Ved gjennomføringen av nr. 1 skal Byrået gjennomføre undersøkelser i samsvar med artikkel 24 nr. 2 og artikkel 55.

4. For å gjøre det lettere for vedkommende myndigheter å treffe relevante håndhevingstiltak skal medlemsstatene og Kommisjonen utveksle opplysninger om fastslåtte overtredelser.

5. Tiltak som har som formål å endre ikke-grunnleggende bestemmelser i denne artikkel ved å utfylle den, skal vedtas etter framgangsmåten med forskriftskomite med kontroll fastsatt i artikkel 65 nr. 4. Disse tiltakene skal særlig angi

- a) vilkår for innsamling, utveksling og spredning av opplysninger,
- b) vilkår for gjennomføring av inspeksjoner på bakken, herunder systematiske,
- c) vilkår for flygeforbud for luftfartøyer som ikke oppfyller kravene i denne forordning eller dens gjennomføringsregler.

Artikkel 11

Godkjenning av sertifikater

1. Medlemsstatene skal uten ytterligere tekniske krav eller vurderinger godkjenne sertifikater som er utstedt i samsvar med denne forordning. Når den opprinnelige godkjenningen gjaldt ett eller flere bestemte formål, skal alle senere godkjenninger omfatte bare det eller de samme formål.

2. Kommisjonen kan på eget initiativ eller på anmodning fra en medlemsstat eller Byrået innlede framgangsmåten nevnt i artikkel 65 nr. 7 for å avgjøre om et sertifikat utstedt i samsvar med denne forordning, faktisk er i samsvar med forordningen og dens gjennomføringsregler.

Ved manglende eller mangelfullt samsvar skal Kommisjonen kreve at utstederen av et sertifikat treffer hensiktsmessige korrigerende tiltak og beskyttelsestiltak, som begrensning eller midlertidig oppheving av sertifikatet. Videre skal bestemmelsene i nr. 1 opphøre å gjelde for sertifikatet fra den dato medlemsstatene underrettes om Kommisjonens beslutning.

3. Når Kommisjonen har tilstrekkelig bevis for at hensiktsmessige korrigerende tiltak er truffet av utstederen nevnt i nr. 2 for å bøte på manglende eller mangelfullt samsvar, og at beskyttelsestiltak ikke lenger er nødvendige, skal den beslutte at bestemmelsene i nr. 1 igjen får anvendelse på dette sertifikatet. Disse bestemmelsene får anvendelse fra den dato medlemsstatene er gitt underretning om denne beslutning.

4. Inntil tiltakene nevnt i artikkel 5 nr. 5, artikkel 7 nr. 6 og artikkel 9 nr. 4 vedtas, og uten at artikkel 69 nr. 4 berøres, kan sertifikater som ikke kan utstedes i samsvar med denne forordning, utstedes på grunnlag av gjeldende nasjonale regler.

5. Inntil tiltakene nevnt i artikkel 8 nr. 5 vedtas, og uten at artikkel 69 nr. 4 berøres, kan sertifikater som ikke kan utstedes i samsvar med denne forordning, utstedes på grunnlag av gjeldende nasjonale regler eller eventuelt på grunnlag av relevante krav i forordning (EØF) nr. 3922/91.

6. Bestemmelsene i denne artikkel berører ikke forordning (EF) nr. 2111/2005 og dens gjennomføringsregler.

Artikkel 12

Godkjenning av tredjestaters sertifisering

1. Som unntak fra bestemmelsene i denne forordning og dens gjennomføringsregler kan Byrået eller medlemsstatenes luftfartsmyndigheter utstede sertifikater på grunnlag av sertifikater utstedt av luftfartsmyndighetene i en tredjestat, i henhold til avtaler om gjensidig godkjenning inngått mellom Fellesskapet og vedkommende tredjestat.

2. a) Dersom Fellesskapet ikke har inngått noen avtale, kan en medlemsstat eller Byrået utstede sertifikater på grunnlag av sertifiseringer utstedt av vedkommende myndigheter i en tredjestat, i henhold til en avtale inngått mellom medlemsstaten og vedkommende tredjestat før tilsvarende bestemmelser i denne forordning er trådt i kraft og er meddelt Kommisjonen og de andre medlemsstatene. Byrået kan også utstede slike sertifikater på vegne av en medlemsstat i henhold til en avtale inngått mellom medlemsstaten og vedkommende tredjestat.

b) Dersom Kommisjonen anser

— at bestemmelsene i en avtale mellom en medlemsstat og en tredjestat ikke vil garantere et sikkerhetsnivå som tilsvarer det som er angitt i denne forordning og dens gjennomføringsregler, og/eller

— at en slik avtale vil medføre forskjellsbehandling blant medlemsstatene som ikke er berettiget av tvingende sikkerhetsgrunner, eller at avtalen strider mot Fellesskapets utenrikspolitikk overfor en tredjestat,

kan den etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 65 nr. 2 kreve at den berørte medlemsstaten endrer avtalen, utsetter anvendelsen av den eller hever den, i samsvar med traktatens artikkel 307.

c) Medlemsstatene skal treffe de nødvendige tiltak for å heve slike avtaler så snart som mulig etter ikrafttreddelsen av en avtale mellom Fellesskapet og vedkommende tredjestat på de områder som omfattes av sistnevnte avtale.

*Artikkel 13***Godkjente organer**

Ved tildeling av en bestemt sertifiseringsoppgave til et godkjent organ skal Byrået eller vedkommende nasjonal luftfartsmyndighet sikre at dette organet oppfyller kriteriene fastsatt i vedlegg V.

*Artikkel 14***Unntakstiltak**

1. Denne forordning og dens gjennomføringsregler skal ikke være til hinder for at en medlemsstat reagerer umiddelbart overfor et sikkerhetsproblem som gjelder et produkt, en person eller en organisasjon som omfattes av bestemmelsene i denne forordning.

Medlemsstaten skal umiddelbart underrette Byrået, Kommissjonen og de andre medlemsstatene om hvilke tiltak som er truffet, og grunngi dem.

2. a) Byrået skal vurdere om sikkerhetsproblemet kan løses innenfor rammen av de fullmakter det er tildelt i samsvar med artikkel 18 bokstav d). I et slikt tilfelle skal det treffe en hensiktsmessig beslutning innen en måned fra underretning er gitt i henhold til nr. 1.

b) Dersom Byrået fastslår at sikkerhetsproblemet ikke kan løses i samsvar med bokstav a), skal det, innen tidsfristen nevnt i nevnte bokstav, utstede en rekommandasjon i samsvar med artikkel 18 bokstav b) om hvorvidt denne forordning eller dens gjennomføringsregler bør endres, og hvorvidt de meddelte tiltak bør trekkes tilbake eller opprettholdes.

3. Tiltak som har som formål å endre ikke-grunnleggende deler av denne forordning blant annet ved å utfylle den, og som gjelder spørsmålet om et tilstrekkelig sikkerhetsnivå eller en mangel i denne forordning eller i dens gjennomføringsregler berettiger at de endres, og om tiltak som er truffet i henhold til nr. 1 kan videreføres, skal vedtas etter framgangsmåten med forskriftskomiteé med kontroll fastsatt i artikkel 65 nr. 6. I så fall skal tiltakene iverksettes etter relevans av alle medlemsstater, og bestemmelsene i artikkel 11 får anvendelse på slike tiltak. Dersom tiltakene anses som uberettigede, skal den berørte medlemsstat oppheve dem.

4. En medlemsstat kan gi unntak fra de grunnleggende kravene i denne forordning og i dens gjennomføringsregler ved uforutsette og presserende driftsforhold eller driftsbehov av begrenset varighet, forutsatt at unntakene ikke påvirker sikkerhetsnivået negativt. Slike unntak skal meddeles Byrået,

Kommissjonen og de andre medlemsstatene så snart de har karakter av gjentakelser eller gis for et tidsrom på mer enn to måneder.

5. Byrået skal vurdere om unntakene som en medlemsstat har meddelt, er mindre restriktive enn gjeldende fellesskapsbestemmelser, og skal innen en måned etter meddelelsen utstede en rekommandasjon i samsvar med artikkel 18 bokstav b) om hvorvidt disse unntakene er i samsvar med de generelle sikkerhetsmål i denne forordning eller andre bestemmelser i fellesskapsretten.

Dersom et unntak ikke er i samsvar med de generelle sikkerhetsmålene i denne forordning eller i en annen bestemmelse i fellesskapsretten, skal Kommissjonen treffe beslutning om ikke å tillate unntaket etter framgangsmåten nevnt i artikkel 65 nr. 7. I så fall skal den berørte medlemsstat oppheve unntaket.

6. Dersom det ved andre midler kan oppnås et beskyttelsesnivå som tilsvarende det som oppnås ved anvendelse av gjennomføringsreglene for denne forordning, kan medlemsstatene, uten forskjellsbehandling på grunnlag av nasjonalitet, gi godkjenninger som fraviker disse gjennomføringsreglene.

I så fall skal den berørte medlemsstat underrette Kommissjonen om sin hensikt om å gi en slik godkjenning, og angi grunnene til å fravike den berørte regelen samt vilkårene som er fastsatt for å sikre et tilsvarende beskyttelsesnivå.

7. Innen tre måneder etter at det er blitt underrettet i samsvar med nr. 6, skal Byrået utstede en rekommandasjon i samsvar med nr. 18 bokstav b) om hvorvidt en foreslått godkjenning i samsvar med nr. 6 oppfyller vilkårene fastsatt i nevnte nummer.

Tiltak som har som formål å endre ikke-grunnleggende deler av denne forordning ved å utfylle den, og som gjelder spørsmålet om hvorvidt en foreslått godkjenning kan gis, skal vedtas etter framgangsmåten med forskriftskomiteé med kontroll fastsatt i artikkel 65 nr. 6 innen en måned etter mottak av Byråets rekommandasjon. I så fall skal Kommissjonen underrette alle medlemsstatene om sin beslutning, og de kan også anvende tiltaket. Bestemmelsene i artikkel 15 får anvendelse på det berørte tiltaket.

*Artikkel 15***Informasjonsnett**

1. Kommissjonen, Byrået og de nasjonale luftfartsmyndigheter skal utveksle alle de opplysninger de har til rådighet i forbindelse med anvendelsen av denne forordning og dens gjennomføringsregler. Organer som har ansvar for å granske eller analysere ulykker og hendelser i sivil luftfart, har rett til tilgang til disse opplysningene.

2. Uten at offentlighetens rett til tilgang til Kommisjonens dokumenter i henhold til forordning (EF) nr. 1049/2001 berøres, skal Kommisjonen treffe tiltak etter framgangsmåten i artikkel 65 nr. 3 for på eget initiativ viderefremme opplysningene nevnt i nr. 1 i denne artikkel til de berørte parter. Tiltakene, som kan være generelle eller individuelle, skal bygge på behovet for å

- a) gi personer og organisasjoner de opplysninger de har behov for med henblikk på å bedre luftfartssikkerheten,
- b) begrense viderefremmingen av opplysninger til det som er strengt nødvendig for brukernes formål, for å sikre at opplysningene har den hensiktsmessige grad av fortrolighet.

3. De nasjonale luftfartsmyndigheter skal i samsvar med nasjonal lovgivning treffe de nødvendige tiltak for å sikre de opplysninger de mottar i henhold til nr. 1 en hensiktsmessig grad av fortrolighet.

4. Byrået skal hvert år offentliggjøre en rapport om sikkerheten for å informere offentligheten om det generelle sikkerhetsnivået. Fra tiltakene nevnt i artikkel 10 nr. 5 trår i kraft, skal denne sikkerhetsrapporten inneholde en analyse av alle opplysninger som mottas i henhold til artikkel 10. Denne analysen skal være enkel og lett å forstå, og skal angi hvorvidt det foreligger en økt sikkerhetsrisiko. I denne analysen skal kildene til opplysningene ikke røpes.

Artikkel 16

Vern av informasjonskilde

1. Dersom opplysningene nevnt i artikkel 15 nr. 1 gis av en fysisk person på frivillig grunnlag til Kommisjonen eller Byrået, skal kilden til disse opplysningene ikke røpes. Dersom opplysningene er gitt til en nasjonalt myndighet, skal kilden til slike opplysninger vernes i samsvar med nasjonal lovgivning.

2. Med forbehold for gjeldende strafferett skal medlemsstatene avstå fra å innlede rettergang med hensyn til uoverlagte eller utilsiktede overtredelser som de får kjennskap til bare fordi de er rapportert i henhold til denne forordning og dens gjennomføringsregler.

Denne regelen får ikke anvendelse i tilfeller av grov uaktsomhet.

3. Med forbehold for gjeldende regler i strafferetten og etter framgangsmåtene fastsatt i nasjonal lovgivning og praksis skal medlemsstatene sikre at arbeidstakere som gir opplysninger i henhold til denne forordning og dens gjennomføringsregler, ikke blir utsatt for sanksjoner fra sin arbeidsgiver.

Denne regelen får ikke anvendelse i tilfeller av grov uaktsomhet.

4. Denne artikkel får anvendelse uten at det berører nasjonale regler for rettsmyndigheters tilgang til opplysninger.

KAPITTEL III

DET EUROPEISKE FLYSIKKERHETSBYRÅ

AVSNITT I

Oppgaver

Artikkel 17

Byråets opprettelse og funksjoner

1. Med henblikk på gjennomføring av denne forordning opprettes et europeisk flysikkerhetsbyrå.

2. For å sikre at sikkerheten i sivil luftfart fungerer og utvikles på en tilfredsstillende måte, skal Byrået

- a) ivareta oppgaver og avgi uttalelser om de forhold som omfattes av artikkel 1 nr. 1,
- b) bistå Kommisjonen ved å forberede de tiltak som skal treffes i forbindelse med gjennomføringen av denne forordning. Dersom disse omfatter tekniske krav, særlig regler knyttet til konstruksjon, utforming eller driftsforhold, kan Kommisjonen ikke endre innholdet i disse uten forutgående samordning med Byrået. I tillegg skal Byrået gi Kommisjonen den tekniske, vitenskapelige og administrative støtte den har behov for ved utføringen av dens oppgaver,
- c) treffe de nødvendige tiltak innenfor den myndighet det er tillagt i henhold til denne forordning eller en annen fellesskapsrettsakt,
- d) gjennomføre de inspeksjoner og undersøkelser som er nødvendige for å utføre dets oppgaver,
- e) innenfor sitt ansvarsområde, og på vegne av medlemsstatene, ivareta de funksjoner og oppgaver som er pålagt dem i henhold til gjeldende internasjonale konvensjoner, særlig Chicago-konvensjonen.

Artikkel 18

Byråets tiltak

Byrået skal ved behov

- a) avgi uttalelser til Kommisjonen,
- b) utstede rekommandasjoner til Kommisjonen for anvendelsen av artikkel 14,

- c) utstede sertifiseringsspesifikasjoner, herunder luftdyktighetskoder og akseptable måter å oppfylle kravene på, samt veiledende materiale som gjelder anvendelsen av denne forordning og dens gjennomføringsregler,
- d) treffe de nødvendige beslutninger om anvendelsen av artikkel 20, 21, 22, 23, 54 og 55,
- e) utstede rapporter etter standardiseringsinspeksjonene utført i henhold til artikkel 24 nr. 1 og artikkel 54.

Artikkel 19

Uttalelser, sertifiseringsspesifikasjoner og veiledende materiale

1. Byrået skal utarbeide utkast for å bistå Kommissjonen med forberedelsen av forslag til grunnleggende prinsipper, anvendelse og grunnleggende krav som skal framlegges for Europaparlamentet og Rådet, og med vedtakelsen av gjennomføringsreglene. Byrået skal framlegge disse utkastene for Kommissjonen i form av uttalelser.

2. Byrået skal i samsvar med artikkel 52 og gjennomføringsreglene vedtatt av Kommissjonen utarbeide

a) sertifiseringsspesifikasjoner, herunder luftdyktighetskoder og akseptable måter å oppfylle kravene på, og

b) veiledende materiale

som skal brukes under sertifiseringen.

Disse dokumentene skal gjenspeile det nåværende utviklingstrinn i teknikken og beste praksis på de berørte områdene og ajourføres, idet det tas hensyn til erfaring fra drift av luftfartøyer på verdensbasis og til den vitenskapelige og tekniske utvikling.

Artikkel 20

Luftdyktighetssertifisering og miljøsertifisering

1. Når det gjelder produkter, deler og utstyr som nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav a) og b), skal Byrået, der det er relevant og angitt i Chicago-konvensjonen eller dens vedlegg, på vegne av medlemsstatene utøve konstruksjons-, produksjons- eller registreringsstatens funksjoner og oppgaver når disse gjelder godkjenning av konstruksjon. For dette formål skal Byrået særlig

a) for hvert produkt som det søkes om typesertifikat eller endring av et typesertifikat for, fastsette og meddele typesertifikatgrunnlaget. Typesertifikatgrunnlaget består av gjeldende luftdyktighetskode, bestemmelser som det er akseptert et tilsvarende sikkerhetsnivå for og de særlige detaljerte tekniske spesifikasjonene som er nødvendige når konstruksjonskjenningene til et bestemt

produkt eller driftserfaringer gjør bestemmelsene om en luftdyktighetskode utilstrekkelige eller uhensiktsmessige for å sikre at de grunnleggende krav oppfylles,

b) for hvert produkt som det søkes om begrenset luftdyktighetsbevis for, fastsette og meddele de særlige luftdyktighetsspesifikasjonene,

c) for hver del eller hvert utstyr som det søkes om sertifikat for, fastsette og meddele detaljerte luftdyktighetsspesifikasjoner,

d) for hvert produkt som det søkes om miljøsertifikat for i samsvar med artikkel 6, fastsette og meddele relevante miljøkrav,

e) selv eller med hjelp fra nasjonale luftfartsmyndigheter eller godkjente organer, foreta undersøkelser i forbindelse med sertifisering av produkter, deler og utstyr,

f) utstede relevante typesertifikater eller endringer i denne forbindelse,

g) utstede sertifikater for deler og utstyr,

h) utstede relevante miljøsertifikater,

i) endre, midlertidig oppheve eller tilbakekalle det relevante sertifikatet dersom vilkårene for utstedelse ikke lenger er oppfylt, eller dersom en fysisk eller juridisk person som innehar sertifikatet ikke oppfyller de forpliktelser som denne forordning eller dens gjennomføringsregler pålegger vedkommende,

j) sikre kontinuerlige luftdyktighetsfunksjoner for de produkter, deler og utstyr som det fører tilsyn med, herunder uten nødvendig opphold reagere på sikkerhetsproblemer og utgi og spre relevante obligatoriske opplysninger,

k) for luftfartøyer som det skal utstedes flygetillatelse for, fastsette luftdyktighetsstandarder og framgangsmåter for å overholde artikkel 5 nr. 4 bokstav a),

l) utstede flygetillatelser for luftfartøyer med sikte på sertifisering under Byråets kontroll, etter avtale med den medlemsstat der luftfartøyet er registrert eller skal registreres.

2. Med hensyn til organisasjoner skal Byrået

a) selv eller med hjelp fra nasjonale luftfartsmyndigheter eller godkjente organer, foreta kontroller og revisjoner av de organisasjoner det sertifiserer,

- b) utstede og fornye sertifikater for
- i) konstruksjonsorganisasjoner, eller
 - ii) produksjonsorganisasjoner som er etablert på medlemsstatenes territorium, dersom den berørte medlemsstat har anmodet om dette, eller
 - iii) produksjons- og vedlikeholdsorganisasjoner som er etablert utenfor medlemsstatenes territorium,
- c) endre, midlertidig oppheve eller tilbakekalle en organisasjons godkjenning dersom vilkårene for utstedelse ikke lenger er oppfylt, eller dersom den berørte organisasjon ikke oppfyller de forpliktelser som denne forordning eller dens gjennomføringsregler pålegger den.

Artikkel 21

Flygersertifisering

1. Med hensyn til personell og organisasjoner nevnt i artikkel 7 nr. 1 skal Byrådet
 - a) selv eller med hjelp fra nasjonale luftfartsmyndigheter eller godkjente organer, foreta undersøkelser og revisjoner av de organisasjoner det sertifiserer og eventuelt av deres personell,
 - b) utstede og fornye sertifikater for flygeropplæringsorganisasjoner og flymedisinske sentre utenfor medlemsstatenes territorium og eventuelt deres personell,
 - c) endre, begrense, midlertidig oppheve eller tilbakekalle det relevante sertifikatet dersom vilkårene for utstedelse ikke lenger er oppfylt, eller dersom en fysisk eller juridisk person som innehar sertifikatet ikke oppfyller de forpliktelser som denne forordning eller dens gjennomføringsregler pålegger vedkommende.
2. Med hensyn til opplæringsinnretninger for flysimulering nevnt i artikkel 7 nr. 1 skal Byrådet
 - a) selv eller med hjelp fra nasjonale luftfartsmyndigheter eller godkjente organer, foreta tekniske inspeksjoner av de innretninger det sertifiserer,
 - b) utstede og fornye sertifikater for
 - i) opplæringsinnretninger for flysimulering som anvendes av opplæringsorganisasjoner som Byrådet sertifiserer, eller
 - ii) opplæringsinnretninger for flysimulering innenfor medlemsstatenes territorium, dersom den berørte medlemsstat har anmodet om dette,

- iii) opplæringsinnretninger for flysimulering utenfor medlemsstatenes territorium,
- c) endre, begrense, midlertidig oppheve eller tilbakekalle det relevante sertifikatet dersom vilkårene for utstedelse ikke lenger er oppfylt, eller dersom en fysisk eller juridisk person som innehar sertifikatet ikke oppfyller de forpliktelser som denne forordning eller dens gjennomføringsregler pålegger vedkommende.

Artikkel 22

Driftssertifisering

1. Byrådet skal uten unødig opphold reagere på et problem som påvirker sikkerheten ved luftfartsoperasjoner, ved å vedta korrigerende tiltak og spre opplysninger om dem, herunder til medlemsstatene.
2. Med hensyn til begrensning av flyetid
 - a) skal Byrådet utstede relevante sertifiseringsspesifikasjoner for å sikre oppfyllelse av grunnleggende krav og eventuelt tilhørende gjennomføringsregler. Gjennomføringsreglene skal i utgangspunktet omfatte alle vesentlige bestemmelser i underavsnitt Q i vedlegg III til forordning (EØF) nr. 3922/91, idet det tas hensyn til de siste vitenskapelige og tekniske data,
 - b) kan en medlemsstat godkjenne individuelle spesifikasjonsordninger for flyetid som avviker fra sertifiseringsspesifikasjonene nevnt i bokstav a). I så fall skal medlemsstaten straks underrette Byrådet, Kommisjonen og de andre medlemsstatene om sin hensikt om å gi godkjenning til en slik individuell ordning,
 - c) skal Byrådet ved underretning vurdere den individuelle ordningen på grunnlag av en vitenskapelig og medisinsk vurdering innen en måned. Deretter kan den berørte medlemsstaten gi godkjenning som meldt, med mindre Byrådet har diskutert ordningen med medlemsstaten og foreslått endringer i den. Dersom medlemsstaten er enig i disse endringene, kan den dermed gi godkjenning,
 - d) kan det i tilfelle uforutsette påtrengende driftsomstendigheter eller driftsbehov av begrenset varighet og ikke-gjentakende art, gis midlertidig unntak fra sertifiseringsspesifikasjoner til Byrådet har avgitt uttalelse,
 - e) skal Byrådet dersom en medlemsstat er uenig i dets konklusjoner med hensyn til en individuell ordning, henvise saken til Kommisjonen for beslutning om hvorvidt en individuell ordning oppfyller sikkerhetsmålene i denne forordning, etter framgangsmåten i artikkel 65 nr. 3,

- f) skal innholdet i de individuelle ordningene som Byrådet finner akseptable, eller som Kommissjonen har truffet positiv beslutning om i samsvar med bokstav a), offentliggjøres.

Artikkel 23

Tredjestatsoperatører

1. Med hensyn til operatører av luftfartøyer nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav d) som deltar i kommersiell drift, skal Byrådet
 - a) selv eller med hjelp fra nasjonale luftfartsmyndigheter eller godkjente organer, foreta undersøkelser og revisjoner,
 - b) utstede og fornye tillatelser som nevnt i artikkel 9 nr. 2, med mindre en medlemsstat utfører operatørstatens funksjoner og oppgaver med hensyn til disse operatørene,
 - c) endre, begrense, midlertidig oppheve eller tilbakekalle den relevante godkjenningen dersom vilkårene for utstedelse ikke lenger er oppfylt, eller dersom den berørte organisasjon ikke oppfyller de forpliktelsene som denne forordning eller dens gjennomføringsregler pålegger den.
2. Med hensyn til operatører av luftfartøyer nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav d) som ikke deltar i kommersiell drift, skal Byrådet
 - a) motta erklæringer som nevnt i artikkel 9 nr. 3, og
 - b) selv eller med hjelp fra nasjonale luftfartsmyndigheter eller godkjente organer, føre tilsyn med operatører som det har mottatt en erklæring fra.
3. Med hensyn til luftfartøyer som nevnt i artikkel 4 nr. 1 bokstav d) skal Byrådet utstede godkjenninger i samsvar med artikkel 9 nr. 4 bokstav a).

Artikkel 24

Kontroll av reglens anvendelse

1. Byrådet skal foreta standardiseringsinspeksjoner på de områder som omfattes av artikkel 1 nr. 1, med henblikk på å kontrollere nasjonale vedkommende myndigheters anvendelse av denne forordning og dens gjennomføringsregler, og framlegge rapport for Kommissjonen.
2. Byrådet skal foreta undersøkelser av foretak for å overvåke anvendelsen av denne forordning og dens gjennomføringsregler.
3. Byrådet skal vurdere virkningen av gjennomføringen av denne forordning og dens gjennomføringsregler, idet det tas hensyn til målene i artikkel 2.
4. Byrådet skal rådspørres og utstede rekommandasjoner til Kommissjonen om anvendelsen av artikkel 14.

5. Byråets arbeidsmetoder i forbindelse med ivaretagelse av oppgavene nevnt i nr. 1, 3 og 4 skal gjelde med forbehold for krav som skal vedtas etter framgangsmåten nevnt i artikkel 65 nr. 2, og idet det tas hensyn til prinsippene i artikkel 52 og 53.

Artikkel 25

Bøter og tvangsmulfter

1. Med forbehold for artikkel 20 og 55 kan Kommissjonen på anmodning fra Byrådet
 - a) pålegge de personer og foretak som Byrådet har utstedt sertifikat til, bøter dersom disse bevisst eller uaktsomt har overtrådt bestemmelsene i denne forordning og dens gjennomføringsregler,
 - b) pålegge de personer og foretak som Byrådet har utstedt sertifikat til, tvangsmulfter som beregnes fra den dato som er fastsatt i beslutningen, for å tvinge disse personene og foretakene til å overholde bestemmelsene i denne forordning og dens gjennomføringsregler.
2. Bøter og tvangsmulfter som nevnt i nr. 1 skal være avskrekkende og stå i et rimelig forhold til tilfellets alvorlighetsgrad og den berørte sertifikatnehavers økonomiske kapasitet, idet det tas særlig hensyn til i hvilket omfang sikkerheten er satt i fare. Bøtenes beløp skal ikke overstige 4 % av sertifikatnehaverens årlige inntekt eller omsetning. Tvangsmulktenes beløp skal ikke overstige 2,5 % av sertifikatnehaverens årlige inntekt eller omsetning.
3. Kommissjonen skal etter framgangsmåten i artikkel 65 nr. 3 vedta nærmere regler for gjennomføringen av denne artikkel. Når den gjør det, skal den særlig angi
 - a) detaljerte kriterier for å fastsette beløpet for boten eller tvangsmulften, og
 - b) framgangsmåter for undersøkelser, tilknyttede tiltak og rapportering samt prosedyreregler for beslutningstaking, herunder bestemmelser om retten til å forsvare seg, dokumentinnsyn, juridisk representasjon, fortrolighet og tidsbestemmelser samt beregning og innkreving av bøter og tvangsmulfter.
4. De europeiske fellesskaps domstol skal ha ubegrenset domsmyndighet til å overprøve Kommissjonens beslutninger om fastsettelse av en bot eller tvangsmulkt. Den kan oppheve, redusere eller øke boten eller tvangsmulkten som er ilagt.

5. Beslutninger truffet i henhold til nr. 1 skal ikke være av strafferettslig art.

Artikkel 26

Forskning

1. Byrådet kan utvikle og finansiere forskning som er strengt begrenset til bedring av den virksomhet som inngår i Byråets ansvarsområde, uten at fellesskapsretten berøres.

2. Byrådet skal samordne sin forsknings- og utviklingsvirksomhet med tilsvarende virksomhet i Kommissjonen og medlemsstatene og påse at politikken og tiltakene er innbyrdes forenlige.

3. Resultatene fra forskning finansiert av Byrådet skal offentliggjøres, med mindre Byrådet klassifiserer dem som fortrolige.

Artikkel 27

Internasjonale forbindelser

1. Byrådet skal bistå Fellesskapet og medlemsstatene i deres forbindelser med tredjestater i samsvar med fellesskapsretten. Det skal særlig bidra til harmonisering av regler og gjensidig anerkjennelse av godkjenninger som bekrefter tilfredsstillende anvendelse av reglene.

2. Byrådet kan samarbeide med luftfartsmyndigheter i tredjestater og med internasjonale organisasjoner som har myndighet på de områder som omfattes av denne forordning, innenfor rammen av samarbeidsordninger som er avtalt med disse organene, i samsvar med de relevante bestemmelser i traktaten. Slike ordninger skal forhåndsgodkjennes av Kommissjonen.

3. Byrådet skal bistå medlemsstatene med overholdelse av deres internasjonale forpliktelser, særlig dem som følger av Chicago-konvensjonen.

AVSNITT II

Intern struktur

Artikkel 28

Rettslig status, lokalisering, lokalkontorer

1. Byrådet skal være et fellesskapsorgan. Det skal være eget rettssubjekt.

2. I hver medlemsstat skal Byrådet ha den mest omfattende rettslige handleevne som en juridisk person kan ha i henhold til nasjonal lovgivning. Det kan særlig erverve og avhende løsøre og fast eiendom og være part i en rettsak.

3. Byrådet kan opprette egne lokalkontorer i medlemsstatene, med forbehold om sistnevntes samtykke.

4. Byrådet skal være representert ved sin daglige leder.

Artikkel 29

Personell

1. Vedtektene for De europeiske fellesskaps tjenestemenn, ansettelsesvilkårene for andre ansatte i De europeiske fellesskap og reglene vedtatt i fellesskap av De europeiske fellesskaps institusjoner med henblikk på gjennomføringen av nevnte vedtekter og ansettelsesvilkår får anvendelse på Byråets personale, uten at anvendelsen av artikkel 39 i denne forordning på medlemmer av klageinstansen berøres.

2. Med forbehold for artikkel 42 skal Byrådet med hensyn til sitt eget personell utøve den myndighet som i henhold til vedtektene er tillagt ansettelsesmyndigheten, og i henhold til ansettelsesvilkårene for andre ansatte.

3. Byråets personell skal bestå av et strengt begrenset antall tjenestemenn utpekt eller utlånt av Kommissjonen eller medlemsstatene for å fylle ledelsesfunksjoner. Det øvrige personell skal bestå av ansatte som Byrådet ved behov ansetter for å ivareta sine oppgaver.

Artikkel 30

Privilegier og immunitet

Protokollen om De europeiske fellesskaps privilegier og immunitet, som er vedlagt traktatene om opprettelse av Det europeiske fellesskap og Det europeiske atomenergifellesskap, skal gjelde for Byrådet.

Artikkel 31

Erstatningsansvar

1. Byråets ansvar i kontraktsforhold skal være underlagt den lov som gjelder for vedkommende kontrakt.

2. De europeiske fellesskaps domstol skal ha myndighet til å treffe beslutning i henhold til en voldgiftsklausul i en kontrakt inngått av Byrådet.

3. Med hensyn til ansvar utenfor kontraktsforhold skal Byrådet, i samsvar med de allmenne prinsipper som er felles for medlemsstatenes rettssystemer, erstatte den skade som dets tjenester eller tjenestemenn volder i tjenesten.

4. De europeiske fellesskaps domstol skal ha myndighet til å avgjøre tvister om erstatning for skader som nevnt i nr. 3.

5. De ansattes personlige ansvar overfor Byrået skal være underlagt bestemmelsene i vedtektene eller ansettelsesvilkårene som gjelder for dem.

Artikkel 32

Offentliggjøring av dokumenter

1. Med forbehold for beslutninger truffet med hjemmel i traktatens artikkel 290 skal følgende dokumenter framlegges på alle Fellesskapets offisielle språk:

- a) sikkerhetsrapporten nevnt i artikkel 15 nr. 4,
- b) uttalelsene som framlegges for Kommisjonen i samsvar med artikkel 19 nr. 1,
- c) den generelle årlige rapporten og arbeidsprogrammet nevnt i artikkel 33 nr. 2, henholdsvis bokstav b) og c).

2. Oversettelsestjenestene som er nødvendige for Byråets arbeid, skal utføres av Oversettelsessenteret for Den europeiske unions institusjoner.

Artikkel 33

Styrets myndighet

- 1. Byrået skal ha et styre.
- 2. Styret skal
 - a) oppnevne daglig leder, og etter forslag fra daglig leder, direktørene, i samsvar med artikkel 39,
 - b) vedta den generelle årsrapporten om Byråets virksomhet og innen 15. juni oversende den til Europaparlamentet, Rådet, Kommisjonen, Revisjonsretten og medlemsstatene; på vegne av Byrået skal det årlig meddele Europaparlamentet og Rådet (heretter kalt budsjettmyndigheten) alle opplysninger som er relevante for utfallet av vurderinger, særlig opplysninger om virkningene eller følgene av endringer av oppgaver pålagt Byrået,
 - c) innen 30. september hvert år, og etter å ha mottatt Kommisjonens uttalelse, vedta Byråets arbeidsprogram for det kommende år og oversende det til Europaparlamentet, Rådet, Kommisjonen og medlemsstatene; arbeidsprogrammet skal vedtas uten at Fellesskapets årlige budsjettbehandling og regelverksprogram på de relevante flysikkerhetsområder berøres; Kommisjonens uttalelse skal vedlegges arbeidsprogrammet,

- d) etter avtale med Kommisjonen vedta retningslinjer for tildeling av sertifiseringsoppgaver til nasjonale luftfartsmyndigheter eller godkjente organer,
- e) fastsette framgangsmåter for daglig leders beslutningstaking, som angitt i artikkel 52 og 53,
- f) utføre sine oppgaver i forbindelse med Byråets budsjett i henhold til artikkel 59, 60 og 63,
- g) utnevne medlemmene av klageinstansen i henhold til artikkel 41,
- h) utøve disiplinærmyndighet overfor daglig leder, og i forståelse med sistnevnte, overfor direktørene,
- i) avgi uttalelse om tiltak som gjelder gebyrer og avgifter som nevnt i artikkel 64 nr. 1,
- j) fastsette sin forretningsorden.
- k) treffe beslutning om Byråets språkordning,
- l) ved behov komplettere listen over dokumenter nevnt i artikkel 32 nr. 1,
- m) fastsette Byråets organisasjonsstruktur og vedta dets personellpolitikk.

3. Styret kan gi daglig leder råd i alle spørsmål som er strengt knyttet til den strategiske utviklingen av flysikkerheten, herunder forskning som angitt i artikkel 26.

4. Styret skal opprette et rådgivende organ bestående av berørte parter, som styret skal rådspørre før det treffer beslutninger på områdene nevnt i nr. 2 bokstav c), e), f) og i). I tillegg kan styret beslutte å rådspørre det rådgivende organ om andre spørsmål nevnt i nr. 2 og 3. Styret skal ikke være bundet av det rådgivende organs uttalelse.

5. Styret kan opprette arbeidsgrupper for å bistå ved utøvelsen av dets funksjoner, herunder forberedelse av beslutninger og overvåking av gjennomføringen av dem.

Artikkel 34

Styrets sammensetning

1. Styret skal bestå av én representant for hver medlemsstat og én representant for Kommisjonen. Medlemmene skal velges på grunnlag av sin anerkjente erfaring og sitt engasjement innenfor sivil luftfart, sine lederegenskaper og sine kvalifikasjoner, som skal anvendes til å fremme målene i denne forordning. Vedkommende komité i Europaparlamentet skal orienteres uttømmende i den forbindelse.

Hver medlemsstat og Kommisjonen skal for dette formål utnevne et styremedlem samt et varamedlem som skal representere medlemmet ved fravær. Kommisjonen skal også utnevne sin representant og vararepresentant. Mandatperioden skal være fem år. Mandatet kan fornyes.

2. Eventuell deltaking fra representanter for tredjestater og vilkårene for dette skal fastsettes i ordningene nevnt i artikkel 66.

3. Det rådgivende organ som er nevnt i artikkel 33 nr. 4, skal utnevne sine medlemmer som skal delta som observatører i styret. De skal så bredt som mulig representere de forskjellige synspunkter i det rådgivende organ. Deres mandat skal være 30 måneder og kunne fornyes én gang.

Artikkel 35

Styrets formannskap

1. Styret skal velge en leder og en nestleder blant sine medlemmer. Nestlederen skal automatisk ta lederens plass dersom vedkommende er forhindret fra å ivareta sine plikter.

2. Lederens og nestlederens mandat skal utløpe når deres respektive medlemskap i styret opphører. Med forbehold for denne bestemmelse skal lederens og nestlederens mandat være tre år. Mandatet skal kunne fornyes én gang.

Artikkel 36

Møter

1. Styrelederen skal innkalle til styremøtene.

2. Byråets daglige leder skal delta i drøftingene.

3. Styret skal ha minst to ordinære møter i året. I tillegg skal det tre sammen på initiativ fra lederen eller på anmodning fra minst en tredel av medlemmene.

4. Styret kan invitere enhver person som har synspunkter som kan være av interesse, til å delta på møtene som observatør.

5. Styremedlemmene kan, med forbehold for bestemmelsene i forretningsordenen, bistås av rådgivere eller sakkyndige.

6. Byrådet skal ivareta styrets sekretariatsfunksjoner.

Artikkel 37

Avstemning

1. Styret skal treffe sine beslutninger med to tredelers flertall, uten at artikkel 39 nr. 1 berøres. På anmodning fra et styremedlem skal beslutningen nevnt i artikkel 32 nr. 2 bokstav k) treffes ved enstemmighet.

2. Hvert medlem utnevnt i henhold til artikkel 34 nr. 1 skal ha én stemme. Ved et medlems fravær skal vedkommendes vararepresentant ha rett til å utøve stemmeretten. Verken observatører eller Byråets daglige leder skal stemme.

3. Forretningsordenen skal fastsette nærmere regler for avstemningen, særlig vilkårene for at et medlem kan handle på vegne av et annet, samt eventuelle regler for beslutningsdyktighet.

Artikkel 38

Den daglige lederens oppgaver og myndighet

1. Byrådet skal ledes av sin daglige leder, som skal være fullstendig uavhengig i utførelsen av sine oppgaver. Uten at Kommisjonens og styrets respektive myndighet berøres, skal daglig leder ikke anmode om eller ta imot instruksjoner fra noen regjering eller fra noe annet organ.

2. Europaparlamentet eller Rådet kan oppfordre Byråets daglige leder til å avgi rapport om utførelsen av vedkommendes oppgaver.

3. Den daglige lederen skal ha følgende oppgaver og myndighet:

a) godkjenne Byråets tiltak som angitt i artikkel 18, innenfor grensene fastsatt i denne forordning, dens gjennomføringsregler og øvrig gjeldende regelverk,

b) treffe beslutning om inspeksjoner og undersøkelser som fastsatt i artikkel 54 og 55,

c) tildele nasjonale luftfartsmyndigheter eller godkjente organer sertifiseringsoppgaver i samsvar med retningslinjer fastsatt av styret,

d) ivareta internasjonale oppgaver og teknisk samarbeid med tredjestater i henhold til artikkel 27,

e) treffe alle nødvendige tiltak for å sikre at Byråets virkemåte er i samsvar med denne forordning, herunder vedta interne administrative instruksjoner og offentliggjøre meldinger,

f) hvert år utarbeide et utkast til generell rapport og framlegge dette for styret,

g) utøve den myndighet overfor Byråets personell som er fastsatt i artikkel 29 nr. 2,

- h) utarbeide overslag over Byråets inntekter og utgifter i henhold til artikkel 59 og gjennomføre budsjettet i henhold til artikkel 60,
- i) delegerer sin myndighet til andre medlemmer av Byråets personell i samsvar med regler som skal vedtas etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 65 nr. 2,
- j) med styrets samtykke treffe beslutning om opprettelse av lokalkontorer i medlemsstatene i samsvar med artikkel 28 nr. 3,
- k) utarbeide og gjennomføre det årlige arbeidsprogrammet,
- l) svare på anmodninger om bistand av Kommisjonen.

Artikkel 39

Utnevnelse av høyere tjenestemenn

1. Daglig leder for Byrådet skal utnevnes på grunnlag av kvalifikasjoner og dokumentert kompetanse og erfaring som er relevant for sivil luftfart. Daglig leder utnevnes eller avskjediges av styret etter forslag fra Kommisjonen. Styret skal treffe sin beslutning med tre fireleders flertall blant medlemmene. Før den kandidaten styret har valgt, blir utnevnt, kan vedkommende bli bedt om å avgi en erklæring overfor Europaparlamentets vedkommende komité eller komiteer og besvare spørsmål fra komiteen(e)s medlemmer.
2. Den daglige lederen kan bistås av én eller flere direktører. Dersom den daglige lederen er fraværende eller forhindret, skal en av direktørene erstatte vedkommende.
3. Byråets direktører skal utnevnes på grunnlag av yrkeskompetanse på området sivil luftfart. Direktørene utnevnes eller avskjediges av styret etter forslag fra daglig leder.
4. Den daglige lederens og direktørenes mandatperiode skal være fem år. Direktørenes mandat skal kunne fornyes, og den daglige lederens mandat skal kunne fornyes bare én gang.

Artikkel 40

Klageinstansenes myndighet

1. Byrådet skal opprette én eller flere klageinstanser.
2. Klageinstansen eller -instansene skal treffe beslutning om klager på beslutningene nevnt i artikkel 44.
3. Klageinstansen eller -instansene skal tre sammen ved behov. Antallet klageinstanser og arbeidsfordelingen mellom dem skal fastsettes av Kommisjonen etter framgangsmåten nevnt i artikkel 65 nr. 3.

Artikkel 41

Klageinstansenes sammensetning

1. En klageinstans skal bestå av en leder og to andre medlemmer.
2. Ved fravær skal lederen og de to medlemmene erstattes av sine vararepresentanter.
3. Lederen, de andre medlemmene og deres respektive vararepresentanter skal utnevnes av styret på grunnlag av en liste over kvalifiserte kandidater som er vedtatt av Kommisjonen.
4. Dersom klageinstansen anser at arten av en klage tilsier det, kan den for den aktuelle saken innkalle ytterligere to medlemmer fra listen nevnt i nr. 3.
5. Kvalifikasjonene som kreves for medlemmene av den enkelte klageinstans, det enkelte medlems myndighet i den forberedende fasen av beslutningene og avstemningsvilkårene skal fastsettes av Kommisjonen etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 65 nr. 3.

Artikkel 42

Klageinstansenes medlemmer

1. Mandatet til medlemmer av en klageinstans, herunder ledere og vararepresentanter, skal være fem år. Mandatet skal kunne fornyes.
2. Medlemmene av en klageinstans skal være uavhengige. De skal treffe sine beslutninger uten å være bundet av instruksjer.
3. Medlemmene av en klageinstans kan ikke utøve andre funksjoner i Byrådet. Funksjonen som medlem av en klageinstans kan være en deltidsfunksjon.
4. Medlemmene av en klageinstans kan ikke fjernes fra sine funksjoner eller fra listen i løpet av mandatet, med mindre det foreligger tungtveiende grunner for dette og Kommisjonen har truffet beslutning om dette etter å ha innhentet uttalelse fra styret.

Artikkel 43

Utelukkelse og innsigelse

1. Medlemmer av en klageinstans kan ikke delta i behandlingen av en klagesak dersom de har en personlig interesse i den, eller dersom de tidligere har representert en av partene i saken eller har deltatt i beslutningen som er gjenstand for klage.
2. Dersom et medlem av en klageinstans av årsaker nevnt i nr. 1 eller av en hvilken som helst annen årsak mener at vedkommende ikke kan delta i behandlingen av en klagesak, skal vedkommende underrette klageinstansen om dette.

3. Partene i klagesaker kan framsette en innsigelse mot medlemmene av en klageinstans ut fra en av årsakene nevnt i nr. 1 eller dersom de mistenker at en av disse medlemmene er partiske. En innsigelse skal ikke tas til følge dersom parten i klagesaken har innledet saken med kjennskap til at det forelå en innsigelsesgrunn. Det kan ikke framsettes innsigelser på grunnlag av medlemmenes nasjonalitet.

4. Klageinstansene skal treffe beslutning om hvilke tiltak som skal treffes i tilfellene nevnt i nr. 2 og 3, uten at vedkommende medlem deltar. Ved beslutningen skal vedkommende medlem erstattes av sin vararepresentant i klageinstansen.

Artikkel 44

Beslutninger som kan påklages

1. Beslutninger som Byrådet har truffet i henhold til artikkel 20, 21, 22, 23, 55 eller 64, kan påklages.

2. En klage som inngis i henhold til nr. 1, har ikke utsettende virkning. Byrådet kan imidlertid utsette gjennomføringen av den påklagede beslutningen dersom det mener at omstendighetene tillater det.

3. En beslutning som ikke avslutter saksbehandlingen med hensyn til en av partene, kan påklages bare i forbindelse med en klage på den endelige beslutningen, med mindre nevnte beslutning gir adgang til særskilt klage.

Artikkel 45

Klageberettigede personer

Enhver fysisk eller juridisk person kan klage på en beslutning som er rettet mot den personen, eller på en beslutning som berører personen direkte og individuelt, selv om beslutningen framstår som rettet mot en annen person. Partene i saken kan være parter i klagesaken.

Artikkel 46

Klagefrist og klagens form

Klagen og en begrunnelse for denne skal inngis skriftlig til Byrådet innen en frist på to måneder etter at den berørte personen fikk underretning om tiltaket eller, i mangel av slik underretning, etter at vedkommende fikk kjennskap til tiltaket, alt etter hva som er relevant.

Artikkel 47

Omgjøring

1. Dersom daglig leder mener at klagen kan behandles og er begrunnet, skal vedkommende omgjøre beslutningen. Denne bestemmelsen får ikke anvendelse når den som har inngitt klagen, har en motpart i klagesaken.

2. Dersom beslutningen ikke er omgjort innen én måned etter at begrunnelsen for klagen er mottatt, skal Byrådet omgående treffe beslutning om hvorvidt det skal utsette gjennomføringen av beslutningen i henhold til artikkel 44 nr. 2 annet punktum, og oversende klagen til klageinstansen.

Artikkel 48

Behandling av klager

1. Dersom klagen kan behandles, skal klageinstansen undersøke om klagen er begrunnet.

2. Klageinstansen skal handle raskt ved behandling av klagen i henhold til nr. 1. Den skal så ofte som nødvendig oppfordre partene til å framsette merknader til meldinger den sender ut, eller meldinger fra de andre partene innen en frist som fastsettes av klageinstansen. Partene i klagesaken har rett til å framsette muntlige merknader.

Artikkel 49

Beslutning om klagen

Klageinstansen kan utøve enhver myndighet som hører inn under Byrådets ansvarsområde, eller oversende saken til vedkommende organ i Byrådet. Sistnevnte skal være bundet av klageinstansens beslutning.

Artikkel 50

Prøving av klagen for Domstolen

1. Beslutninger kan klages inn for De europeiske fellesskaps domstol med henblikk på annullering av Byrådets handlinger som er juridisk bindende for tredjemann, for passivitet og for skader forårsaket av Byrådet i forbindelse med dets virksomhet.

2. Klager med sikte på annullering av beslutninger som Byrådet har truffet i henhold til artikkel 20, 21, 22, 23, 55 eller 64, kan bringes inn for De europeiske fellesskaps domstol først etter at alle Byrådets interne klagemuligheter er uttømt.

3. Byrådet skal treffe alle nødvendige tiltak for å etterkomme beslutningen til De europeiske fellesskaps domstol.

Artikkel 51

Direkte klage

Medlemsstatene og fellesskapsorganene kan klage beslutninger truffet av Byrådet direkte inn for De europeiske fellesskaps domstol.

*AVSNITT III***Arbeidsmetoder***Artikkel 52***Framgangsmåter for utarbeiding av uttalelser, sertifiseringsspesifikasjoner og veiledende materiale**

1. Snarest mulig etter denne forordnings ikrafttredelse skal styret fastsette åpne framgangsmåter for utstedelse av uttalelser, sertifiseringsspesifikasjoner og veiledende materiale som nevnt i artikkel 18 bokstav a) og c).

Disse framgangsmåtene skal

- a) bygge på den sakkunnskap som medlemsstatenes luftfartsmyndigheter rår over,
- b) om nødvendig omfatte innkalling av sakkyndige fra berørte parter,
- c) sikre at Byrådet offentliggjør dokumentene og i vidt omfang holder samråd med berørte parter etter en tidsplan og en framgangsmåte som omfatter en forpliktelse for Byrådet til å svare skriftlig under samrådsprosessen.

2. Når Byrådet i henhold til artikkel 19 utarbeider uttalelser, sertifiseringsspesifikasjoner og veiledende materiale som skal anvendes av medlemsstatene, skal det fastsette en framgangsmåte for samråd med medlemsstatene. For dette formål kan Byrådet nedsette en arbeidsgruppe der hver av medlemsstatene har rett til å utnevne en sakkyndig.

3. Tiltakene nevnt i artikkel 18 bokstav a) og c) og framgangsmåtene fastsatt i henhold til nr. 1 i denne artikkel skal offentliggjøres i en offisiell publikasjon fra Byrådet.

4. Det skal fastsettes særlige framgangsmåter for umiddelbare tiltak som Byrådet skal treffe for å reagere på et sikkerhetsproblem og for å underrette de berørte parter om de tiltak de skal treffe.

*Artikkel 53***Framgangsmåter for beslutninger**

1. Styret skal fastsette åpne framgangsmåter for at enkeltbeslutninger treffes som fastsatt i artikkel 18 bokstav d).

Disse framgangsmåtene skal

- a) sikre at den fysiske eller juridiske personen som beslutningen er rettet mot, samt enhver annen person som direkte og individuelt berøres av den, blir hørt,
- b) sikre at beslutningen meddeles den berørte fysiske eller juridiske personen og at den offentliggjøres,
- c) sikre at den fysiske eller juridiske personen som beslutningen er rettet mot, og enhver annen part i saken,

underrettes om sin klageadgang i henhold til denne forordning,

d) sikre at beslutningen er begrunnet.

2. I tillegg skal styret fastsette framgangsmåter som angir vilkårene for underretning om beslutningene, idet det tas behørig hensyn til klagebehandlingen.

3. Det skal fastsettes særlige framgangsmåter for umiddelbare tiltak som Byrådet skal treffe for å reagere på et sikkerhetsproblem og for å underrette berørte parter om de tiltak de skal treffe.

*Artikkel 54***Inspeksjoner i medlemsstatene**

1. Uten at den gjennomføringsmyndighet som er tillagt Kommisjonen i henhold til traktaten berøres, skal Byrådet bistå Kommisjonen i overvåkingen av anvendelsen av denne forordning og dens gjennomføringsregler ved å gjennomføre standardiseringsinspeksjoner hos vedkommende myndigheter i medlemsstatene som fastsatt i artikkel 24 nr. 1. For dette formål har tjenestemenn som har fullmakt i henhold til denne forordning, og de som er utlånt av nasjonale myndigheter som deltar i slike inspeksjoner, og i samsvar med lovbestemmelsene i den berørte medlemsstat myndighet til å

- a) undersøke relevante saksmapper, data, framgangsmåter og alt annet materiale som er relevant for å oppnå et flysikkerhetsnivå som er i samsvar med denne forordning,
- b) ta kopier av eller utdrag av slike saksmapper, data, framgangsmåter og annet materiale,
- c) be om en muntlig forklaring på stedet,
- d) få adgang til relevante lokaler, landområder eller transportmidler.

2. Byråets tjenestemenn som har fullmakt til å foreta inspeksjoner som nevnt i nr. 1, skal utøve sin myndighet ved framlegging av en skriftlig fullmakt som angir inspeksjonens gjenstand og formål samt datoen for inspeksjonens begynnelse. Byrådet skal i god tid før inspeksjonen underrette den berørte medlemsstat om den fastsatte inspeksjonen, og om identiteten til tjenestemennene som har fullmakt.

3. Den berørte medlemsstat skal underkaste seg inspeksjonene og sørge for at de berørte organer eller personer også underkaster seg inspeksjonene.

4. Dersom en inspeksjon i henhold til denne artikkel innebærer inspeksjon hos et foretak eller en sammenslutning av foretak, får bestemmelsene i artikkel 55 anvendelse. Dersom et foretak motsetter seg inspeksjon, skal den berørte medlemsstat gi de tjenestemenn som har fullmakt fra Byrådet den nødvendige bistand slik at de kan gjennomføre inspeksjonen.

5. Rapportene som utarbeides i henhold til denne artikkel, skal være tilgjengelige på det/de offisielle språk i medlemsstaten der inspeksjonen fant sted.

Artikkel 55

Undersøkelse av foretakene

1. Byrået kan selv foreta alle nødvendige undersøkelser i henhold til artikkel 7, 20, 21, 22 og 23 samt artikkel 24 nr. 2 av foretakene eller overlate dem til nasjonale luftfartsmyndigheter eller godkjente organer. Undersøkelsene skal utføres i samsvar med gjeldende lovbestemmelser i medlemsstaten der de skal utføres. For dette formål har personer som har fullmakt i henhold til denne forordning, myndighet til å

- a) undersøke relevante saksmapper, data, framgangsmåter og alt annet materiale som er relevant for utførelsen av Byråets oppgaver,
- b) ta kopier av eller utdrag av slike saksmapper, data, framgangsmåter og annet materiale,
- c) be om muntlige forklaringer på stedet,
- d) få adgang til foretakenes relevante lokaler, landområder eller transportmidler,
- e) gjennomføre inspeksjoner i samarbeid med medlemsstater.

2. Personer som har fullmakt til å foreta undersøkelsene nevnt i nr. 1, skal utøve sin myndighet ved framlegging av en skriftlig fullmakt som angir undersøkelsens gjenstand og formål.

3. Byrået skal i god tid før undersøkelsen underrette medlemsstaten på hvis territorium undersøkelsen skal finne sted, om den forestående undersøkelsen og om identiteten til tjenestemennene som har fullmakt. Tjenestemenn fra den berørte medlemsstat skal på anmodning fra Byrået bistå de personer som har fullmakt med utførelsen av deres oppgaver.

Artikkel 56

Årlig arbeidsprogram

Det årlige arbeidsprogrammet skal ha som mål å fremme vedvarende forbedring av europeisk luftfartssikkerhet og oppfylle Byråets mål, mandater og oppgaver som fastsatt i denne forordning. Det skal klart angi hvilke av Byråets mandater og oppgaver som er tilføyd, endret eller som ikke videreføres i forhold til det foregående år.

Framleggningen av det årlige arbeidsprogrammet skal bygge på den metoden Kommissjonen har anvendt innenfor rammene av den virksomhetsbaserte forvaltningen.

Artikkel 57

Generell årsrapport

Den generelle årsrapporten skal beskrive hvordan Byrået har gjennomført sitt årlige arbeidsprogram. Det skal klart angi hvilke av Byråets mandater og oppgaver som er tilføyd, endret eller som ikke videreføres i forhold til det foregående år.

Rapporten skal angi hvilken virksomhet Byrået har utøvd, og vurdere resultatene av den med hensyn til fastsatte mål, tidsplan, risikoen forbundet med virksomheten, bruken av ressurser og Byråets generelle drift.

Artikkel 58

Åpenhet og kommunikasjon

1. Forordning (EF) nr. 1049/2001 får anvendelse på dokumenter som Byrået innehar.

2. Byrået kan på eget initiativ sørge for kommunikasjon på områder innenfor sitt ansvarsområde. I tillegg til publikasjonen nevnt i artikkel 52 nr. 3 skal Byrået særlig sørge for at offentligheten og alle andre berørte parter hurtig mottar objektive, pålitelige og lett forståelige opplysninger om dets arbeid.

3. Enhver fysisk eller juridisk person skal ha rett til å henvende seg skriftlig til Byrået på et av språkene nevnt i traktatens artikkel 314. Personen skal ha rett til å få svar på samme språk.

4. De opplysninger som Byrået samler inn i samsvar med denne forordning, skal omfattes av europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 45/2001 av 18. desember 2000 om personvern i forbindelse med behandling av personopplysninger i Fellesskapets institusjoner og organer og om fri utveksling av slike opplysninger⁽¹⁾.

AVSNITT IV

Finansielle bestemmelser

Artikkel 59

Budsjett

1. Byråets inntekter utgjøres av
 - a) et bidrag fra Fellesskapet,
 - b) et bidrag fra enhver europeisk tredjestat som Fellesskapet har inngått avtaler med, som nevnt i artikkel 66,
 - c) avgifter betalt av søkere om og innehavere av sertifikater og godkjenninger utstedt av Byrået,
 - d) gebyrer for publikasjoner, opplæring og eventuelle andre tjenester som Byrået yter, og

⁽¹⁾ EFT L 8 av 12.1.2001, s. 1.

e) eventuelle frivillige finansielle bidrag fra medlemsstater, tredjestater eller andre enheter, forutsatt at et slikt bidrag ikke bringer Byråets uavhengighet og upartiskhet i fare.

2. Byråets utgifter skal omfatte utgifter til personell, administrasjon, infrastruktur og drift.

3. Inntekter og utgifter skal være i balanse.

4. Budsjettene knyttet til reguleringsoppgaver og avgiftene som pålegges og innkreves for sertifiseringsvirksomhet, skal behandles særskilt i Byråets budsjett.

5. Styret skal hvert år på grunnlag av et utkast til overslag over inntekter og utgifter utarbeide et overslag over Byråets inntekter og utgifter for det kommende regnskapsår.

6. Overslaget nevnt i nr. 4, som skal omfatte et utkast til stillingsoversikt sammen med et foreløpig arbeidsprogram, skal senest 31. mars oversendes av styret til Kommissjonen og til de stater som Fellesskapet har inngått avtaler med, som nevnt i artikkel 66.

7. Kommissjonen skal sende budsjettmyndigheten overslaget sammen med det foreløpige utkastet til alminnelig budsjett for Den europeiske union.

8. På grunnlag av overslaget skal Kommissjonen innta i det foreløpige utkast til Den europeiske unions alminnelige budsjett de overslag den anser nødvendige for stillingsoversikten og det tilskudd som skal ytes over det alminnelige budsjett, og framlegge dette for budsjettmyndigheten i samsvar med traktatens artikkel 272.

9. Budsjettmyndigheten skal godkjenne bevilgningene i form av tilskudd til Byrådet. Budsjettmyndigheten skal vedta Byråets stillingsoversikt.

10. Budsjettet skal vedtas av styret. Det blir endelig etter at Den europeiske unions alminnelige budsjett er endelig vedtatt. Det skal eventuelt justeres tilsvarende.

11. Styret skal snarest mulig underrette budsjettmyndigheten om at det har til hensikt å gjennomføre ethvert prosjekt som kan ha betydelig økonomiske følger for finansieringen av budsjettet, særlig prosjekter i tilknytning til eiendom, f.eks. leie eller kjøp av bygninger. Det skal umiddelbart underrette Kommissjonen om dette.

Dersom en enhet innen budsjettmyndigheten har gitt melding om at den har til hensikt å avgi en uttalelse, skal den oversende sin uttalelse til styret innen en frist på seks uker fra datoen for meldingen av prosjektet.

Artikkel 60

Gjennomføring og kontroll av budsjettet

1. Daglig leder skal gjennomføre Byråets budsjett.

2. Senest 1. mars etter hvert regnskapsår skal Byråets regnskapsfører oversende de foreløpige regnskapene til Kommissjonens regnskapssjef, sammen med en rapport om budsjett- og økonomistyringen i det aktuelle regnskapsåret. Kommissjonens regnskapsfører skal konsolidere institusjonenes og de desentraliserte organenes foreløpige regnskaper i samsvar med artikkel 128 i rådsforordning (EF, Euratom) nr. 1606/2002 av 25. juni 2002 om finansreglementet som får anvendelse på De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett⁽¹⁾.

3. Senest 31. mars etter hvert regnskapsår skal Kommissjonens regnskapsfører oversende Byråets foreløpige regnskaper til Revisjonsretten, sammen med en rapport om budsjett- og økonomistyringen i det aktuelle regnskapsåret. Rapporten om budsjett- og økonomistyringen i det aktuelle regnskapsåret skal også oversendes til Europaparlamentet og Rådet.

4. I henhold til artikkel 129 i forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 skal daglig leder etter mottak av Revisjonsrettens synspunkter på Byråets foreløpige regnskaper, utarbeide byråets endelige regnskap på eget ansvar og framlegge det for styret for uttalelse.

5. Styret skal avgi en uttalelse om Byråets endelige regnskap.

6. Daglig leder skal senest 1. juli etter hvert regnskapsår oversende det endelige regnskapet til Europaparlamentet, Rådet, Kommissjonen og Revisjonsretten, sammen med styrets uttalelse.

7. Det endelige regnskapet skal offentliggjøres.

8. Daglig leder skal sende Revisjonsretten et svar på dens synspunkter senest 30. september. Dette svaret skal også sendes til styret.

9. Daglig leder skal framlegge for Europaparlamentet, på anmodning fra dette, alle opplysninger som er nødvendige for at framgangsmåten for meddelelse av ansvarsfrihet for det aktuelle regnskapsåret skal kunne gjennomføres på en tilfredsstillende måte, som fastsatt i artikkel 146 nr. 3 i forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002.

10. Europaparlamentet skal etter rekommandasjon fra Rådet, som skal treffe sin beslutning med kvalifisert flertall, før 30. april i år N + 2 meddele Byråets daglige leder ansvarsfrihet for gjennomføringen av budsjettet for år N.

⁽¹⁾ EFT L 248 av 16.9.2002, s. 1. Forordningen sist endret ved forordning (EF) nr. 1525/2007 (EUT L 343 av 27.12.2007, s. 9).

*Artikkel 61***Bedrageribekjempelse**

1. Bestemmelsene i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1073/1999 av 25. mai 1999 om undersøkelser som foretas av Det europeiske kontor for bedrageribekjempelse (OLAF)⁽¹⁾ får ubegrenset anvendelse for bekjempelse av bedrageri, korrupsjon og andre ulovlige handlinger.
2. Byrået skal tiltre den tverrinstitusjonelle avtale av 25. mai 1999 mellom Europaparlamentet, Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fellesskap om interne undersøkelser som foretas av Det europeiske kontor for bedrageribekjempelse (OLAF)⁽²⁾ og umiddelbart vedta egnede bestemmelser, som får anvendelse for Byråets ansatte.
3. I beslutninger om finansiering og i avtaler og dokumenter i forbindelse med gjennomføring av dem skal det uttrykkelig fastsettes at Revisjonsretten og OLAF om nødvendig kan gjennomføre kontroll på stedet hos mottakere av midler fra Byrået samt hos de organer som fordeler dem.

*Artikkel 62***Vurdering**

1. Innen tre år etter at Byrået har begynt sin virksomhet, og deretter hvert femte år, skal styret bestille en uavhengig ekstern vurdering av gjennomføringen av denne forordning.
2. Vurderingen skal undersøke hvor effektivt Byrået faktisk ivaretar sine oppgaver. Den skal også vurdere i hvilken grad denne forordning, Byrået og dets arbeidsmetoder har bidratt til et høyt sikkerhetsnivå i sivil luftfart. Ved vurderingen skal det tas hensyn til synspunktene til alle berørte parter, på både europeisk og nasjonalt plan.
3. Resultatene av vurderingen skal oversendes styret, som skal rette rekommandasjoner om endringer av forordningen, av Byrået og av dets arbeidsmetoder til Kommisjonen, som kan oversende dem til Europaparlamentet og Rådet sammen med sin egen uttalelse og hensiktsmessige forslag. Om nødvendig vedlegges en handlingsplan og en tidsplan. Resultatene av vurderingen samt rekommandasjonene skal offentliggjøres.

*Artikkel 63***Finansielle bestemmelser**

De finansielle reglene som får anvendelse på Byrået, skal vedtas av styret etter samråd med Kommisjonen. Styret kan ikke avvike fra kommisjonsforordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 av 19. november 2002 om det finansielle rammereglementet for organene nevnt i artikkel 185 i rådsforordning (EF, Euratom)

⁽¹⁾ EFT L 136 av 31.5.1999, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 136 av 31.5.1999, s. 15.

nr. 1605/2002 om finansreglementet som får anvendelse på De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett⁽³⁾, med mindre Byråets drift særlig krever dette og Kommisjonen på forhånd har gitt sitt samtykke.

*Artikkel 64***Gebyrer og avgifter**

1. Tiltak som har som formål å endre ikke-grunnleggende bestemmelser om gebyrer og avgifter i denne forordning ved å utfylle den, skal vedtas etter framgangsmåten med forskriftskomite med kontroll fastsatt i artikkel 65 nr. 4.
2. Kommisjonen skal rådspørre styret om utkastet til tiltak nevnt i nr. 1.
3. Tiltakene nevnt i nr. 1 skal særlig avgjøre i hvilke tilfeller gebyrer og avgifter skal innkreves i henhold til artikkel 59 nr. 1 bokstav c) og d), gebyrenes og avgiftenes størrelse og måten de skal betales på.
4. Det skal innkreves gebyrer og avgifter for
 - a) utstedelse og fornyelse av sertifikater samt løpende tilsyn i tilknytning til dette,
 - b) tjenesteyting; de skal gjenspeile den reelle kostnaden ved hver enkelt ytelse,
 - c) klagebehandling.

Gebyrer og avgifter skal angis og betales i euro.

5. Gebyrenes og avgiftenes størrelse skal fastsettes på et nivå som sikrer en inntekt som i prinsippet er tilstrekkelig til å dekke de samlede kostnadene ved tjenestene som ytes. Gebyrene og avgiftene, herunder dem som er innsamlet i 2007, skal være øremerkede inntekter for Byrået.

KAPITTEL IV

SLUTTBESTEMMELSER*Artikkel 65***Komité**

1. Kommisjonen skal bistås av en komité.
2. Når det vises til dette nummer, får artikkel 3 og 7 i beslutning 1999/468/EF anvendelse, samtidig som det tas hensyn til bestemmelsene i beslutningens artikkel 8.
3. Når det vises til dette nummer, får artikkel 5 og 7 i beslutning 1999/468/EF anvendelse, samtidig som det tas hensyn til bestemmelsene i beslutningens artikkel 8.

⁽³⁾ EFT L 357 av 31.12.2002, s. 72.

Tidsrommet fastsatt i artikkel 5 nr. 6 i beslutning 1999/468/EF skal være én måned.

4. Når det vises til dette nummer, får artikkel 5a nr. 1 til 4 samt artikkel 7 i beslutning 1999/468/EF anvendelse, samtidig som det tas hensyn til bestemmelsene i beslutningens artikkel 8.

5. Når det vises til dette nummer, får artikkel 5a nr. 1 til 4 og nr. 5 bokstav b) samt artikkel 7 i beslutning 1999/468/EF anvendelse, samtidig som det tas hensyn til bestemmelsene i beslutningens artikkel 8.

Tidsfristene fastsatt i artikkel 5a nr. 3 bokstav c) og nr. 4 bokstav b) og e) i beslutning 1999/468/EF fastsettes til 20 dager.

6. Når det vises til dette nummer, får artikkel 5a nr. 1, nr. 2, nr. 4, nr. 5 bokstav b) og nr. 6 samt artikkel 7 i beslutning 1999/468/EF anvendelse, samtidig som det tas hensyn til bestemmelsene i beslutningens artikkel 8.

7. Når det vises til dette nummer, får artikkel 6 i beslutning 1999/468/EF anvendelse.

Før Kommisjonen treffer beslutning, skal den rådspørre komiteen nevnt i nr. 1 i denne artikkel.

Tidsrommet fastsatt i artikkel 6 bokstav b) i beslutning 1999/468/EF skal være tre måneder.

Når en medlemsstat bringer Kommisjonens beslutning inn for Rådet, kan Rådet med kvalifisert flertall treffe en annen beslutning innen tre måneder.

Artikkel 66

Europeiske tredjestaters deltaking

Byrået er åpent for deltaking for de europeiske tredjestater som er parter i Chicago-konvensjonen, og som har inngått avtaler med Det europeiske fellesskap i henhold til hvilke de har vedtatt og anvender fellesskapsretten på det området som omfattes av denne forordning og dens gjennomføringsregler.

I henhold til relevante bestemmelser i disse avtalene vil det bli utarbeidet ordninger som blant annet skal angi arten og omfanget av disse statenes deltaking i Byråets arbeid, herunder bestemmelser om finansielle bidrag og personell.

Artikkel 67

Begynnelsen av Byråets virksomhet

1. Byrået skal fra 28. september 2003 ivareta de sertifiseringsoppgaver det er pålagt i henhold til artikkel 20. Inntil denne dato skal medlemsstatene fortsatt anvende gjeldende lover og forskrifter.

2. I en ytterligere overgangsperiode på 42 måneder fra datoen nevnt i nr. 1 kan medlemsstatene fortsatt utstede

sertifikater og godkjenninger som unntak fra artikkel 5, 6, 12 og 20 på vilkårene fastsatt av Kommisjonen i tiltakene som er vedtatt for anvendelsen av disse artiklene. Dersom medlemsstatene i denne forbindelse utsteder sertifikater på grunnlag av sertifikater utstedt av en tredjestat, skal det i gjennomføringsreglene vedtatt av Kommisjonen tas behørig hensyn til prinsippene fastsatt i artikkel 12 nr. 2 bokstav b) og c).

Artikkel 68

Sanksjoner

Medlemsstatene skal fastsette sanksjoner for overtredelse av denne forordning og dens gjennomføringsregler. De fastsatte sanksjonene skal være virkningsfulle, stå i forhold til overtredelsen og virke avskrekkende.

Artikkel 69

Oppheving

1. Forordning (EF) nr. 1592/2002 oppheves uten at det berører bestemmelsene i annet ledd.

Henvisninger til den opphevede forordningen skal forstås som henvisninger til denne forordning og leses som angitt i sammenligningstabellen i vedlegg VI.

2. Rådskonferansen 91/760/EØF oppheves den dato tiltakene nevnt i artikkel 7 nr. 6 trer i kraft.

3. Vedlegg III til forordning (EØF) nr. 3922/91 oppheves fra den dato de tilsvarende tiltak nevnt i artikkel 8 nr. 5 trer i kraft.

4. Bestemmelsene i artikkel 11 får anvendelse på produkter, deler, utstyr, organisasjoner og personer hvis sertifisering er utført eller godkjent i samsvar med bestemmelsene nevnt i nr. 1, 2 og 3 i denne artikkel.

5. Direktiv 2004/36/EF oppheves den dato tiltakene nevnt i artikkel 10 nr. 5 i denne forordning trer i kraft, og uten at det berører gjennomføringsreglene nevnt i direktivets artikkel 8 nr. 2.

Artikkel 70

Ikrafttredelse

Denne forordning trer i kraft den 20. dag etter at den er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

Artikkel 5, 6, 7, 8, 9 og 10 får anvendelse fra datoene angitt i deres respektive gjennomføringsregler, men senest 8. april 2012.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utfærdiget i Strasbourg, 20. februar 2008.

For Europaparlamentet

H.-G. PÖTTERING

President

For Rådet

J. LENARČIČ

Formann

VEDLEGG I

Grunnleggende krav til luftdyktighet som nevnt i artikkel 5

1. *Produktets pålitelighet: Produktets pålitelighet skal sikres under alle forventede flygeforhold i luftfartøyet driftslevetid. Det skal kunne påvises oppfyllelse av alle krav gjennom vurderinger eller analyser, underbygd av prøvinger der det er nødvendig.*
 - 1.a. **Strukturer og materialer:** Strukturens pålitelighet skal sikres for hele det operasjonelle begrensingsområdet til luftfartøyet, herunder framdriftssystemet, og i tilstrekkelig grad utover dette, og skal opprettholdes i luftfartøyet driftslevetid.
 - 1.a.1. Alle deler av luftfartøyet som ved svikt kan redusere strukturens pålitelighet, skal oppfylle vilkårene nedenfor uten skadelig deformasjon eller svikt. Dette omfatter alle deler med betydelig masse og deres festeinnretninger.
 - 1.a.1.a. Det skal tas hensyn til alle belastningskombinasjoner som kan forventes å forekomme innenfor og i tilstrekkelig grad utover grensene for luftfartøyet masse, tyngdepunktsområde, operasjonelle begrensingsområde og levetid. Dette omfatter belastninger forårsaket av turbulens, manøvrer, trykksetting, bevegelige overflater samt kontroll- og framdriftssystemer både under flyging og på bakken.
 - 1.a.1.b. Det skal tas hensyn til belastninger og sannsynlig svikt som skyldes nødlanding på bakken eller på vann.
 - 1.a.1.c. Dynamiske virkninger skal inngå i strukturens reaksjon på disse belastningene.
 - 1.a.2. Luftfartøyet skal være fritt for enhver aeroelastisk ustabilitet og altfor store vibrasjoner.
 - 1.a.3. Produksjonsprosessene og materialene som brukes ved konstruksjon av luftfartøyer skal resultere i kjente og reproducerbare strukturegenskaper. Alle endringer i materialenes ytelse som er knyttet til driftsmiljøet, skal begrunnes.
 - 1.a.4. Virkningene av syklisk belastning, forringelse som skyldes miljøet, skader som skyldes ulykker eller enkeltskader, skal ikke redusere strukturens pålitelighet til et nivå under et akseptabelt restmotstandsnivå. Alle instruksjoner som er nødvendige for å sikre kontinuerlig luftdyktighet i denne forbindelse, skal gjøres kjent.
 - 1.b. **Framdrift:** Framdriftssystemets (dvs. motorens, eventuelt propellens) pålitelighet skal være påvist i hele det operasjonelle begrensingsområdet til framdriftssystemet, og i tilstrekkelig grad utover dette, og skal opprettholdes i framdriftssystemets levetid.
 - 1.b.1. Framdriftssystemet skal, innenfor de fastsatte grenser, produsere den skyvkraft eller kraft som kreves under alle flygeforhold som forekommer, idet det tas hensyn til miljøvirkninger og miljøforhold.
 - 1.b.2. Framstillingsprosessen og materialene som brukes ved konstruksjon av framdriftssystemet, skal resultere i kjent og reproducerbar strukturferd. Alle endringer i materialenes ytelse som er knyttet til driftsmiljøet, skal begrunnes.
 - 1.b.3. Virkningene av syklisk belastning, forringelse som skyldes miljøet og driften, og sannsynlig påfølgende svikt i deler skal ikke redusere framdriftssystemets pålitelighet til et nivå under det akseptable. Alle instruksjoner som er nødvendige for å sikre kontinuerlig luftdyktighet i denne forbindelse, skal gjøres kjent.
 - 1.b.4. Alle instruksjoner, opplysninger og krav som er nødvendige for å sikre et korrekt og sikkert grensesnitt mellom framdriftssystemet og luftfartøyet, skal gjøres kjent.
 - 1.c. **Systemer og utstyr**
 - 1.c.1. Luftfartøyet skal ikke ha konstruksjonsmessige egenskaper eller detaljer som erfaring har vist er farlige.
 - 1.c.2. Luftfartøyet, herunder systemer, utstyr og innretninger som kreves i forbindelse med typesertifisering eller i henhold til driftsregler, skal virke etter hensikten under alle forventede driftsforhold i hele det operasjonelle begrensingsområdet til luftfartøyet og i tilstrekkelig grad utover dette, idet det tas behørig hensyn til systemets,

utstyrets eller innretningens driftsmiljø. Andre systemer, annet utstyr og andre innretninger som ikke kreves for typesertifiseringen eller i henhold til driftsregler – enten de virker tilfredsstillende eller ikke – skal ikke redusere sikkerheten og skal ikke skade andre systemers, annet utstyrs eller andre innretningers korrekte virkemåte. Systemer, utstyr og innretninger skal kunne betjenes uten at det kreves særskilt kompetanse eller fysisk styrke.

- 1.c.3. Luftfartøyets systemer, utstyr og tilhørende innretninger skal hver for seg og i forhold til hverandre være slik utformet at én enkelt svikt som ikke er blitt påvist som ytterst usannsynlig, ikke fører til en katastrofal totalsvikt, og det skal være et omvendt forhold mellom sannsynligheten for en svikt og omfanget av virkningen på luftfartøyet og dem som er om bord. Med hensyn til kriteriet for én enkelt svikt som nevnt ovenfor aksepteres det at det må tas behørig hensyn til luftfartøyets størrelse og dets samlede konfigurasjon, og at kriteriet for én enkelt svikt derfor muligens ikke kan oppfylles for visse deler og visse systemer i helikoptre og småfly.
- 1.c.4. Besetningen eller eventuelt vedlikeholdspersonell skal på en klar, sammenhengende og entydig måte gis de opplysninger som er nødvendige for en sikker gjennomføring av flygingen, samt opplysninger om usikre forhold. Systemer, utstyr og kontrollinnretninger, herunder signalinnretninger som avleses og høres, skal være slik utformet og plassert at feil som kunne ha bidratt til en farlig situasjon, begrenses til et minstemål.
- 1.c.5. Det må tas forholdsregler med hensyn til konstruksjonen for å minske risikoen for luftfartøyet og de som er om bord som følge av tenkelige farer, både inne i og utenfor luftfartøyet, herunder beskyttelse mot risikoen for en alvorlig svikt eller et sammenbrudd i en av luftfartøyets innretninger.
- 1.d. Kontinuerlig luftdyktighet
 - 1.d.1. Det skal utarbeides instruksjoner for kontinuerlig luftdyktighet for å sikre at standarden for luftfartøyets luftdyktighet etter typesertifiseringen opprettholdes i hele luftfartøyets driftslevetid.
 - 1.d.2. Det skal finnes midler som muliggjør inspeksjon, tilpasning, smøring, fjerning eller utskifting av deler og utstyr i den grad dette er nødvendig for å sikre kontinuerlig luftdyktighet.
 - 1.d.3. Instruksjoner for kontinuerlig luftdyktighet skal finnes i form av én eller flere håndbøker, alt etter datamengden. Håndbøkene skal omfatte vedlikeholds- og reparasjonsinstruksjoner, opplysninger om service, diagnose- og inspeksjonsmetoder og ha et format som gjør dem lette å bruke.
 - 1.d.4. Instruksjoner for kontinuerlig luftdyktighet skal inneholde opplysninger om begrensninger i luftdyktigheten som angir obligatoriske utskiftingstidspunkter, obligatoriske inspeksjonsintervaller og obligatoriske tilknyttede framgangsmåter for inspeksjon.

2 *Aspekter ved driften av produkter knyttet til luftdyktigheten*

- 2.a. Det skal påvises at det er tatt hensyn til vilkårene angitt nedenfor for å sikre et tilfredsstillende sikkerhetsnivå for personer om bord i luftfartøyet eller på bakken når produktet er i drift.
 - 2.a.1. Det skal fastsettes hvilke former for drift luftfartøyet er godkjent for, og de begrensninger og opplysninger som er nødvendige for sikker drift, herunder miljøbegrensninger og miljømessig yteevne, skal fastsettes.
 - 2.a.2. Luftfartøyet skal kunne styres og manøvreres på en sikker måte under alle forventede driftsforhold, herunder etter en svikt i ett eller eventuelt flere framdriftssystemer. Det skal tas behørig hensyn til flygerens fysiske styrke, miljøet i førerkabinen, flygerens arbeidsbyrde og andre menneskelige faktorer samt flygefase og dens varighet.
 - 2.a.3. Det skal være mulig å foreta en jevn overgang fra en flygefase til en annen uten at det krever særlig ferdighet, årvåkenhet, fysisk styrke eller en særlig arbeidsinnsats fra flygerens side under alle forventede driftsforhold.
 - 2.a.4. Luftfartøyet skal ha en slik stabilitet at kravene til flygeren ikke blir urimelig store, idet det tas hensyn til flygefase og dens varighet.
 - 2.a.5. Det skal fastsettes framgangsmåter for normal drift, svikt og nødsituasjoner.
 - 2.a.6. Det skal finnes advarsler eller andre forebyggende midler som hindrer at det normale flyoperasjonelle begrensingsområdet ut fra type overskrides.

- 2.a.7. Luftfartøyet og dets systemer skal ha egenskaper som gjør det mulig å gjenopprette situasjonen på en sikker måte etter eventuelle ekstreme forhold som kan oppstå innenfor det flyoperasjonelle begrensingsområdet.
- 2.b. Opplysninger om driftsbegrensningene og andre opplysninger som er nødvendige for sikker drift, skal gjøres tilgjengelige for besetningen.
- 2.c. Driften av produktene skal være beskyttet mot farer som skyldes ugunstige eksterne og interne forhold, herunder miljøforhold.
 - 2.c.1. Det må særlig ikke oppstå noen usikker situasjon som følge av fenomener som dårlige værforhold, lyn, sammenstøt med fugler, høyfrekvente strålingsfelt, ozon osv., men ikke begrenset til dette, som kan forventes å forekomme under driften av produktet.
 - 2.c.2. Passasjerkabinene skal gi tilfredsstillende transportforhold for passasjerene og hensiktsmessig beskyttelse mot forventede farer som følge av flygeoperasjoner eller nødssituasjoner, herunder fare i forbindelse med ild, røyk, giftige gasser og hurtig dekompresjon. Det skal treffes tiltak for å gi dem som er om bord rimelige sjanser til å unngå alvorlig skade, til hurtig rømming av luftfartøyet og beskyttelse mot følgene av retardasjonskrefter i tilfelle nødlanding på land eller på vann. Det skal etter behov sørges for klare og entydige skilt eller meldinger som opplyser dem som er om bord om sikker atferd samt plassering og riktig bruk av sikkerhetsutstyret. Nødvendig sikkerhetsutstyr skal være lett tilgjengelig.
 - 2.c.3. Besetningsrommene skal være utformet med henblikk på å lette flygingen, herunder med midler som sikrer situasjonsforståelse samt håndtering av alle forventede situasjoner og nødssituasjoner. Miljøet i besetningsrommene skal ikke risikere besetningens evne til å utføre sine oppgaver, og det skal utformes med henblikk på å unngå forstyrrelser ved drift samt feil bruk av betjeningsinnretningene.
- 3. *Organisasjoner (herunder fysiske personer som utfører konstruksjon, produksjon eller vedlikehold)*
 - 3.a. Det skal utstedes godkjenning til organisasjoner når følgende vilkår er oppfylt:
 - 3.a.1. Organisasjonen skal ha de nødvendige midler til å gjennomføre sine oppgaver. Disse midlene omfatter, men er ikke begrenset til, følgende: anlegg, personell, utstyr, redskaper og materialer, dokumentasjon av oppgaver, ansvar og framgangsmåter, tilgang til relevante data og arkivering.
 - 3.a.2. Organisasjonen skal innføre og vedlikeholde et forvaltningssystem for å sikre oppfyllelse av de grunnleggende krav til luftdyktighet og tilstrebe en stadig forbedring av systemet.
 - 3.a.3. Organisasjonen skal innføre ordninger, eventuelt sammen med andre relevante organisasjoner, for å sikre fortsatt oppfyllelse av de grunnleggende krav til luftdyktighet.
 - 3.a.4. Organisasjonen skal innføre et system for rapportering og/eller håndtering av hendelser, som skal inngå i forvaltningssystemet nevnt i punkt 3.a.2 og ordningene i punkt 3.a.3, for å bidra til målet om kontinuerlig forbedring av produktsikkerheten.
 - 3.b. Vilkårene i punkt 3.a.3 og 3.a.4 får ikke anvendelse på organisasjoner med ansvar for vedlikeholdsopplæring.

VEDLEGG II

Luftfartøyer nevnt i artikkel 4 nr. 4

Artikkel 4 nr. 1, 2 og 3 får ikke anvendelse på luftfartøyer som faller inn under én eller flere av følgende kategorier:

- a) historiske luftfartøyer som oppfyller følgende kriterier:
 - i) teknisk ukompliserte luftfartøyer
 - hvis opprinnelige konstruksjon er utformet før 1. januar 1955, og
 - hvis produksjon opphørte før 1. januar 1975,
 - eller
 - ii) luftfartøyer med klar historisk relevans knyttet til
 - deltaking i en betydningsfull historisk begivenhet, eller
 - et viktig skritt i utviklingen av luftfarten, eller
 - en viktig rolle i en medlemsstats væpnede styrker,
- b) luftfartøyer som er spesielt konstruert eller endret for forskningsformål, forsøksformål eller vitenskapelige formål, og som ventes produsert bare i et svært begrenset antall,
- c) luftfartøyer der minst 51 % er bygd av en amatør eller en ideell organisasjon av amatører til egen bruk, uten noe kommersielt formål,
- d) luftfartøyer som har vært i de væpnede styrkers tjeneste, med mindre luftfartøyet er av en type som Byrået har fastsatt en konstruksjonsstandard for,
- e) fly, helikoptre og motordrevne fallskjermere med høyst to seter, en største tillatte startmasse (MTOM) som ifølge medlemsstatenes registrering som ikke overstiger
 - i) 300 kg for landfly/helikoptre med ett sete, eller
 - ii) 450 kg for landfly/helikoptre med to seter, eller
 - iii) 330 kg for amfibiefly eller sjøfly med ett sete, eller
 - iv) 495 kg for amfibiefly eller sjøfly med to seter, forutsatt at de ved bruk både som sjøfly og som landfly har en masse som ligger under begge relevante MTOM-grenseverdier,
 - v) 472,5 kg for landfly med to seter utstyrt med et fallskjermssystem som kan bære hele flyet, montert på flykroppen,
 - vi) 315 kg for landfly med ett sete utstyrt med et fallskjermssystem som kan bære hele flyet, montert på flykroppen,og, for flyenes vedkommende, med en stallhastighet eller en minste stabil flygehastighet i landingskonfigurasjon på høyst 35 knop kalibrert flygehastighet (CAS),
- f) ett- og toseters gyroplan med en største tillatte startmasse på høyst 560 kg,
- g) glidefly med en største tommasse på høyst 80 kg for ett sete eller 100 kg for to seter, herunder de som fotstartes,

- h) kopier av luftfartøyer som oppfyller kriteriene i bokstav a) eller d), og som har en strukturell utforming som ligner på originalluftfartøyets,
 - i) ubemannede luftfartøyer med en driftsmasse på høyst 150 kg,
 - j) alle andre luftfartøyer med en største tommasse, herunder drivstoff, på høyst 70 kg.
-

VEDLEGG III

Grunnleggende krav til sertifisering av flygere som nevnt i artikkel 7

1. *Opplæring*
 - 1.a. Alminnelige bestemmelser
 - 1.a.1. En person som gjennomgår opplæring for å fly et luftfartøy, skal være tilstrekkelig moden utdanningsmessig, fysisk og mentalt til å kunne tilegne seg, fastholde og framvise de relevante teoretiske kunnskaper og praktiske ferdigheter.
 - 1.b. Teoretiske kunnskaper
 - 1.b.1. En flyger skal tilegne seg og opprettholde et kunnskapsnivå som svarer til de funksjoner vedkommende ivaretar på luftfartøyet, og står i forhold til de farer som er forbundet med typen virksomhet. Slike kunnskaper skal minst omfatte følgende:
 - i) luftfartslovgivning,
 - ii) generelle kunnskaper om luftfartøyer,
 - iii) tekniske aspekter ved kategorien av luftfartøy,
 - iv) planlegging og gjennomføring av flyginger,
 - v) menneskers yteevne og begrensninger,
 - vi) meteorologi,
 - vii) navigasjon,
 - viii) driftsprosedyrer, herunder ressursforvaltning,
 - ix) flygeprinsipper,
 - x) kommunikasjon og
 - xi) ikke-tekniske ferdigheter, herunder gjenkjenning og håndtering av trusler og feil.
 - 1.c. Framvisning og vedlikehold av teoretiske kunnskaper
 - 1.c.1. Tilegning og fastholdelse av teoretiske kunnskaper skal påvises ved kontinuerlig vurdering under opplæring og eventuelt ved eksamener.
 - 1.c.2. Et hensiktsmessig kompetansenivå innen teoretisk kunnskap skal vedlikeholdes. Oppfyllelsen av dette kravet skal påvises ved regelmessige vurderinger, eksamener, prøver og kontroller. Hyppigheten av eksamener, prøver og kontroller skal stå i forhold til risikonivået forbundet med virksomheten.
 - 1.d. Praktiske ferdigheter
 - 1.d.1. En flyger skal tilegne seg og opprettholde praktiske ferdigheter til å ivareta sine funksjoner i luftfartøyet. Slike ferdigheter skal stå i forhold til de farer som er forbundet med typen virksomhet og skal, dersom det er relevant for virksomheten som utøves i luftfartøyet, omfatte følgende:
 - i) virksomhet før og under flyging, herunder luftfartøyets ytelse, bestemmelse av masse og balanse, inspeksjon og service av luftfartøyet, drivstoffplanlegging, værvurdering, ruteplanlegging, luftromsbegrensninger og rullebanetilgjengelighet,
 - ii) flyplassmanøvrer og trafikk mønstre,

- iii) forholdsregler og prosedyrer for å unngå kollisjoner,
- iv) kontroll av luftfartøyet ved ekstern visuell referanse,
- v) flygemanøvrer, herunder i kritiske situasjoner, og tilhørende gjenopprettingsmanøvrer, i den grad det er teknisk mulig,
- vi) avgang og landing under normale forhold og i sidevind,
- vii) flyging basert utelukkende på instrumenter, etter relevans for typen virksomhet,
- viii) driftsprosedyrer, herunder gruppearbeid og ressursforvaltning, etter relevans for driftstypen, med ett eller flere besetningsmedlemmer,
- ix) navigasjon og anvendelse av lufttrafikkregler og tilhørende prosedyrer ved hjelp av visuell referanse eller navigasjonshjelpemidler etter relevans,
- x) drift i unormale situasjoner og nødssituasjoner, herunder simulerte funksjonsfeil på luftfartøyet,
- xi) overholdelse av prosedyrer for lufttrafikkjenester og kommunikasjon,
- xii) bestemte aspekter ved luftfartøytype eller -klasse,
- xiii) ytterligere tilegnelse av praktiske ferdigheter som kan kreves for å redusere farene knyttet til særlig virksomhet, og
- xiv) ikke-tekniske ferdigheter, herunder gjenkjenning og håndtering av trusler og feil, ved hjelp av en egnet vurderingsmetodikk i forbindelse med vurdering av de tekniske ferdighetene.

1.e. Påvisning og vedlikehold av praktiske ferdigheter

1.e.1. En flyger skal påvise evne til å utføre prosedyrer og manøvrer med en grad av kompetanse som passer for de funksjoner vedkommende utøver i luftfartøyet, ved

- i) å overholde grensene for drift av luftfartøyet,
- ii) å gjennomføre alle manøvrer med smidighet og presisjon,
- iii) å utvise god dømmekraft og flygeatferd,
- iv) å anvende sine luftfartskunnskaper,
- v) å beholde kontrollen over luftfartøyet til alle tider på en slik måte at det sikres en korrekt utførelse av en prosedyre eller manøvre, og
- vi) ikke-tekniske ferdigheter, herunder gjenkjenning og håndtering av trusler og feil, ved hjelp av en egnet vurderingsmetodikk i forbindelse med vurdering av de tekniske ferdighetene.

1.e.2. Et hensiktsmessig kompetansenivå innen praktiske ferdigheter skal vedlikeholdes. Oppfyllelsen av dette kravet skal påvises ved regelmessige vurderinger, eksamener, prøver og kontroller. Hyppigheten av eksamener, prøver og kontroller skal stå i forhold til risikonivået forbundet med virksomheten.

1.f. Språkferdigheter

En flyger skal ha dokumentert språkferdigheter på et nivå som passer til de funksjonene vedkommende utøver i luftfartøyet. Slike dokumenterte ferdigheter skal omfatte

- i) evne til å forstå værinformasjonsdokumenter,

- ii) bruk av luftfartskart underveis, ved avgang og ved innflyging samt tilhørende flygeinformasjonsdokumenter, og
- iii) evne til å kommunisere med andre besetningsmedlemmer og flysikringstjenester i alle faser av flygingen, herunder flygeforberedelsen.

1.g. Opplæringsinnretninger for flysimulering

Når en opplæringsinnretning for flysimulering (FSTD) brukes ved opplæring, eller til påvisning av at en praktisk ferdighet er tilegnet, skal denne FSTD være kvalifisert til et visst ytelsesnivå på de områder som er relevante for fullføring av oppgaven. Særlig skal gjengivelsen av utforming, betjeningsegenskaper, luftfartøyet ytelse og systemenes virkemåte gjengi luftfartøyet tilstrekkelig nøyaktig.

1.h. Opplæringskurs

1.h.1. Opplæringen skal gjennomføres som et opplæringskurs.

1.h.2. Et opplæringskurs skal oppfylle følgende vilkår:

- i) En studieplan skal utarbeides for hver type kurs, og
- ii) opplæringskurset skal i nødvendig grad omfatte både teoretiske kunnskaper og praktisk flygeinstruksjon (herunder syntetisk opplæring).

1.i. Instruktører

1.i.1. Teoretisk undervisning

Teoretisk undervisning skal gis av tilstrekkelig kvalifiserte instruktører. De skal

- i) ha tilstrekkelige kunnskaper på det området det undervises i og
- ii) kunne bruke egnede undervisningsmetoder.

1.i.2. Flygeopplæring og flysimuleringsundervisning

Flygeopplæring og flysimuleringsundervisning skal gis av kvalifiserte instruktører som har følgende kvalifikasjoner:

- i) de teoretiske kunnskaper og den erfaring som kreves for undervisningen som gis,
- ii) kunne bruke egnede undervisningsmetoder,
- iii) ha erfaring med undervisningsmetoder innen de flygemanøvrer og flygeprosedyrer som det skal gis flygeopplæring i,
- iv) ha vist evne til å undervise på de områder det skal gis flygeopplæring i, herunder før og etter flyging og på bakken, og
- v) få regelmessig oppfriskingsopplæring for å sikre at undervisningsstandardene holdes ved like.

Flygeinstruktører skal også ha rett til å opptre som fartøysjef for luftfartøyet som det undervises for, unntatt ved opplæring for nye fartøytyper.

1.j. Eksaminatører

1.j.1. Personer med ansvar for å vurdere flygernes ferdigheter skal

- i) oppfylle kravene til flygeinstruktører og flysimuleringsinstruktører,

- ii) være i stand til å vurdere flygernes yteevne og gjennomføre flygetester og -kontroller.

2. *Krav til erfaring*

- 2.a.1. En person som opptrer som flygebesetningsmedlem, instruktør eller eksaminator, skal tilegne seg og vedlikeholde tilstrekkelig erfaring for de funksjoner vedkommende utøver, med mindre gjennomføringsregler krever at kvalifikasjoner skal påvises i samsvar med nr. 1.e.

3. *Utdanningsorganisasjoner*

3.a. *Krav til opplæringsorganisasjoner*

- 3.a.1. En opplæringsorganisasjon som gir flygeropplæring, skal oppfylle følgende krav:

- i) Ha alle de nødvendige ressurser til å ivareta det ansvaret som er forbundet med denne virksomheten. Disse midlene omfatter, men er ikke begrenset til, følgende: anlegg, personell, utstyr, redskaper og materialer, dokumentasjon av oppgaver, ansvar og framgangsmåter, tilgang til relevante data og arkivering.
- ii) Iverksette og vedlikeholde et forvaltningssystem for sikkerhet og opplæringsstandard og etterstrebe kontinuerlig forbedring av dette systemet.
- iii) Om nødvendig innføre ordninger sammen med andre relevante organisasjoner for å sikre kontinuerlig oppfyllelse av kravene ovenfor.

4. *Medisinsk egnethet*

4.a. *Medisinske kriterier*

- 4.a.1. Alle flygere skal regelmessig påvise at de er medisinsk egnet til å ivareta sine funksjoner på en tilfredsstillende måte, idet det tas hensyn til typen virksomhet. Denne egnetheten påvises ved passende vurdering basert på flymedisinsk beste praksis, idet det tas hensyn til typen virksomhet og mulig aldersbetinget mental og fysisk svekkelse.

Medisinsk egnethet, herunder fysisk og mental egnethet, betyr at flygeren ikke lider av noen sykdom eller funksjonshemming som gjør vedkommende ute av stand til

- i) å utføre de nødvendige oppgaver for å drive luftfartøyet, eller
- ii) å utføre pålagte oppgaver på et hvilket som helst tidspunkt, eller
- iii) å oppfatte sine omgivelser korrekt.

- 4.a.2. Dersom medisinsk egnethet ikke kan påvises, kan det iverksettes korrigerende tiltak som gir tilsvarende flysikkerhet.

4.b. *Flyleger*

- 4.b.1. En flylege skal

- i) være kvalifisert og ha tillatelse til å praktisere som lege,
- ii) ha mottatt opplæring i flymedisin og regelmessig oppfriskingsopplæring i flymedisin for å sikre at vurderingsstandardene opprettholdes,
- iii) ha tilegnet seg praktiske ferdigheter og erfaring om de forhold som flygerne utøver sin tjeneste i.

4.c. Flymedisinske sentre

4.c.1. Flymedisinske sentre skal oppfylle følgende vilkår:

- i) ha alle de nødvendige ressurser for å ivareta det ansvaret som er forbundet med deres rettigheter. Disse midlene omfatter, men er ikke begrenset til, følgende: anlegg, personell, utstyr, redskaper og materialer, dokumentasjon av oppgaver, ansvar og framgangsmåter, tilgang til relevante data og arkivering.
 - ii) iverksette og vedlikeholde et forvaltningssystem for sikkerhet og standard for medisinsk vurdering og etterstrebe kontinuerlig forbedring av dette systemet,
 - iii) om nødvendig innføre ordninger sammen med andre relevante organisasjoner for å sikre kontinuerlige oppfyllelse av disse kravene.
-

VEDLEGG IV

Grunnleggende krav til drift av luftfartøyer som nevnt i artikkel 81. *Alminnelige bestemmelser*

- 1.a. En flyging skal ikke gjennomføres dersom besetningsmedlemmene og eventuelt alt annet driftspersonell som deltar i forberedelsen og gjennomføringen av flygingen, ikke er fortrolige med de lover, forskrifter og framgangsmåter som er relevante for utførelsen av deres oppgaver, og som gjelder for de områdene som skal gjennomflys, de flyplassene som er planlagt benyttet og de tilhørende flysikringsinnretninger.
- 1.b. En flyging skal gjennomføres i samsvar med driftsprosedyrene som er angitt i flygehåndboken eller, dersom det kreves, i driftshåndboken, for forberedelse og gjennomføring av flygingen. For dette formål skal det finnes et system med sjekklister som besetningsmedlemmene kan bruke ved behov i alle faser av driften av luftfartøyet under normale og unormale forhold og i nødssituasjoner. Framgangsmåter skal utarbeides for alle nødssituasjoner som med rimelighet kan forutses.
- 1.c. Før hver flyging skal hvert besetningsmedlems roller og plikter defineres. Fartøysjefen skal ha ansvar for driften og sikkerheten til luftfartøyet og for sikkerheten til alle besetningsmedlemmer, passasjerer og last om bord.
- 1.d. Produkter eller stoffer som kan utgjøre en betydelig risiko for helse, sikkerhet, eiendom eller miljø, for eksempel farlig last, våpen og ammunisjon, skal ikke fraktes om bord på noe luftfartøy med mindre det medfølger konkrete sikkerhetsprosedyrer og instruksjoner for å redusere risikoen forbundet med dem.
- 1.e. Alle nødvendige data, dokumenter, registre og opplysninger som dokumenterer at vilkårene angitt i nr. 5.c er oppfylt, skal oppbevares for hver flyging og være tilgjengelige i et minste tidsrom som står i forhold til typen drift.

2. *Forberedelse for flyging*

- 2.a. En flyging skal påbegynnes først når det med alle rimelige midler er kontrollert at følgende vilkår er oppfylt:
 - 2.a.1. De anlegg som er direkte nødvendige for flygingen og for sikker drift av luftfartøyet, herunder kommunikasjonsanlegg og navigasjonshjelpemidler, er tilgjengelige for gjennomføring av flygingen, idet det tas hensyn til tilgjengelig luftfartstjenesteinformasjonsdokumentasjon.
 - 2.a.2. Besetningen skal være fortrolig med og passasjerene underrettet om plassering og bruk av relevant nødutstyr. Besetning og passasjerer skal ha tilgang til tilstrekkelige og klare opplysninger om nødprosedyrer og bruk av sikkerhetsutstyr i kabinen.
 - 2.a.3. Fartøysjefen skal ha forsikret seg om at
 - i) luftfartøyet er luftdyktig som angitt i nr. 6,
 - ii) luftfartøyet er behørig registrert, dersom dette kreves, og at relevante sertifikater i den forbindelse finnes om bord i luftfartøyet,
 - iii) instrumenter og utstyr som angitt i nr. 5 som kreves for å gjennomføre flygingen, er installert i luftfartøyet og er funksjonsdyktige, med mindre minsteutstyrslisten (MEL) eller et tilsvarende dokument gir fritak i så måte,
 - iv) luftfartøyets masse og tyngdepunkt er slik at flyet kan føres innenfor fastsatte grenser i luftdyktighetsdokumentasjonen,
 - v) all kabinbagasje, bagasje i lasterommet og last er korrekt lastet og sikret, og

- vi) luftfartøyets driftsbegrensninger som angitt i nr. 4 ikke vil overskrides på noe tidspunkt under flygingen.
- 2.a.4. Opplysninger om meteorologiske forhold for avgangs- og bestemmelsesflyplass og eventuelle alternative lufthavner samt forholdene underveis skal være tilgjengelige for flygebesetningen. Særlig oppmerksomhet skal vies potensielt farlige atmosfæriske forhold.
- 2.a.5. I tilfelle flyging inn i områder med kjente eller forventede isingsforhold skal luftfartøyet være sertifisert, utstyrt og/eller behandlet for sikker drift under slike forhold.
- 2.a.6. For en flyging basert på visuelflygeregler skal de meteorologiske forholdene langs ruten som skal flys være slik at det er mulig å følge disse flygereglene. For en flyging basert på instrumentflygeregler skal bestemmelsesflyplass og eventuelle alternative flyplasser der luftfartøyet kan lande, velges, idet det tas særlig hensyn til varslede meteorologiske forhold, tilgjengeligheten til fysikringstjenester, tilgjengeligheten til bakkeanlegg og instrumentflygingsprosedyrer godkjent av staten der bestemmelsesflyplassen eller den alternative flyplassen befinner seg.
- 2.a.7. Mengden av drivstoff og olje om bord skal være tilstrekkelig til å sikre at den planlagte flygingen kan fullføres trygt, idet det tas hensyn til meteorologiske forhold, eventuelle andre forhold som påvirker luftfartøyets ytelse og eventuelle forsinkelser som forventes for flygingen. Dessuten skal det medbringes en drivstoffreserve med henblikk på utforsatte hendelser. Det skal eventuelt fastsettes framgangsmåter for drivstoffhåndtering under flyging.
3. *Luffartsoperasjoner*
- 3.a. I forbindelse med luftfartsoperasjoner skal alle følgende vilkår være oppfylt:
- 3.a.1. Dersom det er relevant for typen luftfartøy, skal hvert besetningsmedlem under avgang og landing, og ellers når fartøysjefen anser det nødvendig av hensyn til sikkerheten, sitte på sin plass og bruke det foreliggende sikringsutstyr, idet det tas hensyn til typen luftfartøy.
- 3.a.2. Dersom det er relevant for typen luftfartøy, skal alle besetningsmedlemmer som må være til stede i førerkabinen, sitte og forbli sittende på sin plass, med setebeltene festet, unntatt i situasjoner underveis da fysiologiske eller driftsmessige behov tilsier noe annet.
- 3.a.3. Dersom det er relevant for typen luftfartøy og typen drift, skal fartøysjefen før avgang og landing, under taksing og når det anses nødvendig for sikkerheten, sikre at hver passasjer sitter på sin plass og er forsvarlig fastspennet.
- 3.a.4. En flyging skal gjennomføres på en slik måte at nødvendig avstand til andre luftfartøyer opprettholdes og tilstrekkelig klaring til hindringer sikres i alle faser av flygingen. Slik klaring skal være minst den som kreves i relevante luftfartsregler.
- 3.a.5. En flyging skal ikke fortsettes med mindre kjente forhold fortsatt tilsvarer minst forholdene i nr. 2. For en flyging basert på instrumentflygeregler skal dessuten en innflyging mot en flyplass ikke fortsettes under visse angitte høyder eller forbi en viss posisjon dersom fastsatte siktkriterier ikke er oppfylt.
- 3.a.6. I en nødsituasjon skal fartøysjefen sikre at alle passasjerer instrueres om de nødtiltak som er nødvendige etter omstendighetene.
- 3.a.7. En fartøysjef skal treffe alle nødvendige tiltak for å minimere forstyrrende passasjerers konsekvenser for flygingen.
- 3.a.8. Et luftfartøy skal ikke taksnes i trafikkområdet på en flyplass, og luftfartøyets rotor skal ikke slås på, med mindre personen ved betjeningsinnretningene har de nødvendige kvalifikasjoner.
- 3.a.9. De relevante framgangsmåter for drivstoffhåndtering om bord skal brukes.

4. *Luftfartøyets ytelse og driftsbegrensninger*
- 4.a. Et luftfartøy skal drives i samsvar med luftdyktighetsdokumentasjonen og alle tilhørende driftsprosedyrer og -begrensninger slik de er gjengitt i godkjent flygehåndbok eller eventuell tilsvarende dokumentasjon. Flygehåndboken eller tilsvarende dokumentasjon skal være tilgjengelig for besetningen og holdes à jour for hvert luftfartøy.
- 4.b. Luftfartøyet skal drives i samsvar med relevant miljødokumentasjon.
- 4.c. En flyging skal ikke påbegynnes med mindre luftfartøyets planlagte ytelse, idet det tas hensyn til alle faktorer som kan påvirke ytelsesnivået vesentlig, gjør det mulig å gjennomføre alle faser av flygingen innen relevante avstander/områder og hinderklaringer ved planlagt driftsmasse. Blant ytelsesfaktorer som vesentlig påvirker avgang, flyging underveis og innflyging/landing, er særlig
- i) driftsprosedyrer,
 - ii) flyplassens trykkehøyde,
 - iii) temperatur,
 - iv) vind,
 - v) avgangs- og landingsområdets størrelse, helning og tilstand og
 - vi) flyskrogets, motorenes eller systemenes tilstand, idet det tas hensyn til mulig forringelse.
- 4.c.1. Det skal tas hensyn til slike faktorer direkte som driftsparametere eller indirekte i form av tillatte avvik eller marginer, som alt etter relevans for driftstypen kan tas med ved planlegging av ytelsesdata.
5. *Instrumenter, data og utstyr*
- 5.a. Et luftfartøy skal være utstyrt med alt navigasjonsutstyr, kommunikasjonsutstyr og annet utstyr som er nødvendig for den planlagte flygingen, idet det tas hensyn til gjeldende lufttrafikkregler og luftfartsregler i alle faser av flygingen.
- 5.b. Dersom det er relevant, skal et luftfartøy være utstyrt med alt nødvendig sikkerhetsutstyr, medisinsk utstyr, evakueringsutstyr og overlevelsesutstyr, idet det tas hensyn til risikoen forbundet med områdene der flygingen finner sted, rutene som skal flys, flygehøyden og flygingens varighet.
- 5.c. Alle nødvendige data for besetningens gjennomføring av flygingen skal være à jour og tilgjengelig om bord på luftfartøyet, idet det tas hensyn til gjeldende lufttrafikkregler, luftfartsregler, flygehøyder og områder der flygingen finner sted.
6. *Kontinuerlig luftdyktighet*
- 6.a. Et luftfartøy skal ikke anvendes med mindre følgende vilkår er oppfylt:
- i) Luftfartøyet er i luftdyktig stand.
 - ii) Det drifts- og nødutstyr som er nødvendig for den planlagte flygingen, er funksjonsdyktig.
 - iii) Luftfartøyets luftdyktighetsdokument er gyldig.
 - iv) Vedlikehold av flyet er utført i samsvar med vedlikeholdsprogrammet.
- 6.b. Før hver flyging eller sammenhengende serie av påfølgende flyginger skal luftfartøyet inspiseres ved en kontroll før flyging, for å avgjøre om det er egnet for den planlagte flygingen.

- 6.c. Vedlikeholdsprogrammet skal særlig omfatte vedlikeholdsoppgaver og -intervaller, særlig det som er angitt som obligatorisk i instruksene for kontinuerlig luftdyktighet.
- 6.d. Luftfartøyet skal ikke flys med mindre det er frigitt til bruk av kvalifiserte personer eller organisasjoner etter vedlikehold. Det undertegnede frigivelsesdokumentet skal særlig omfatte grunnleggende opplysninger om det utførte vedlikeholdet.
- 6.e. All dokumentasjon på luftfartøyets luftdyktighet skal oppbevares til opplysningene i dem er erstattet med nye opplysninger av tilsvarende omfang og detaljnivå, og i minst 24 måneder ved detaljerte vedlikeholdsarkiver. Dersom luftfartøyet leies ut, skal all dokumentasjon på luftfartøyets luftdyktighet oppbevares minst i leiens varighet.
- 6.f. Alle endringer og reparasjoner skal oppfylle de grunnleggende krav til luftdyktighet. Dataene som dokumenterer kravene til luftdyktighet, skal oppbevares.
7. *Besetningsmedlemmer*
- 7.a. Besetningens antall og sammensetning skal fastsettes idet det tas hensyn til
- i) luftfartøyets sertifiseringsbegrensninger, herunder eventuelt relevant nødevakueringsdemonstrasjon,
 - ii) luftfartøyets konfigurasjon og
 - iii) driftens type og varighet.
- 7.b. Kabinbesetningsmedlemmene skal
- i) ha gjennomgått opplæring og være kontrollert regelmessig slik at de har oppnådd og opprettholder et tilstrekkelig kompetansenivå til å utføre sine pålagte sikkerhetsoppgaver, og
 - ii) vurderes regelmessig for medisinsk egnethet for å sikre at de på en sikker måte kan utføre sine sikkerhetsoppgaver. Oppfyllelsen av dette kravet skal påvises ved relevant vurdering basert på flymedisinsk beste praksis.
- 7.c. Fartøysjefen skal ha myndighet til å gi alle ordre og treffe alle nødvendige tiltak for å garantere drift og sikkerhet for luftfartøyet og passasjerer og/eller eiendom om bord.
- 7.d. I en nødssituasjon som setter flyets drift eller sikkerhet og/eller personer om bord i fare, skal fartøysjefen treffe de tiltak vedkommende anser som nødvendige av hensyn til sikkerheten. Dersom et slikt tiltak innebærer brudd på lokale regler eller framgangsmåter, er fartøysjefen ansvarlig for straks å underrette vedkommende lokal myndighet.
- 7.e. Unormale nødssituasjoner skal ikke simuleres mens luftfartøyet har passasjerer eller last om bord.
- 7.f. Intet besetningsmedlem skal la sin utføring av oppgaver eller beslutningstaking svekkes i en slik grad at flysikkerheten bringes i fare på grunn av virkningene av tretthet, idet det blant annet tas hensyn til akkumulert tretthet, søvnmangel, antall sektorer som gjennomflys, nattjeneste eller tidssoneendringer. Hvileperiodene skal gi tilstrekkelig tid til å sette besetningen i stand til å overvinne virkningene av forrige tjeneste og være uthvilt ved begynnelsen av neste flygetjenesteperiode.
- 7.g. Et besetningsmedlem skal ikke utføre oppgaver om bord i et luftfartøy under påvirkning av psykotrope stoffer eller alkohol, eller dersom vedkommende er uskikket på grunn av skade, tretthet, medisiner, sykdom eller andre årsaker.

8. *Tilleggskrav til kommersiell drift og drift av motordrevne, teknisk kompliserte luftfartøyer*
- 8.a. Kommersiell drift og drift av motordrevne, teknisk kompliserte luftfartøyer skal ikke utføres med mindre følgende vilkår er oppfylt:
- 8.a.1. Operatøren skal direkte eller indirekte gjennom kontrakter ha de nødvendige midler for driftens omfang og rekkevidde. Disse midlene skal omfatte, men ikke være begrenset til, følgende: luftfartøy, anlegg, forvaltningsstruktur, personell, utstyr, dokumentasjon av oppgaver, ansvar og framgangsmåter, adgang til relevante data og arkivering.
- 8.a.2. Operatøren skal bare bruke tilstrekkelig kvalifisert og opplært personell, og skal gjennomføre opplærings- og kontrollprogrammer for besetningsmedlemmer og annet relevant personell.
- 8.a.3. Operatøren skal utarbeide en MEL eller et tilsvarende dokument, idet det tas hensyn til følgende:
- i) Dokumentet skal muliggjøre drift av luftfartøyet, under angitte forhold, med bestemte instrumenter, utstyr eller funksjoner ute av drift ved begynnelsen av flygingen.
 - ii) Dokumentet skal utarbeides for hvert enkelt luftfartøy, idet det tas hensyn til operatørens relevante drifts- og vedlikeholdsforhold.
 - iii) MEL skal bygge på den grunnleggende minsteutstyrlisten (MMEL), dersom en slik finnes, og skal ikke være mindre restriktiv enn MMEL.
- 8.a.4. Operatøren skal innføre og vedlikeholde et forvaltningssystem for å sikre oppfyllelse av de grunnleggende krav til drift og tilstrebe en stadig forbedring av systemet.
- 8.a.5. Operatøren skal iverksette og vedlikeholde et ulykkesforebyggings- og sikkerhetsprogram, herunder et hendelsesrapporteringsprogram, som skal brukes av forvaltningssystemet til å bidra til at målet om kontinuerlig forbedring av driftssikkerheten nås.
- 8.b. Kommersiell drift og drift av motordrevne, teknisk kompliserte luftfartøyer skal bare utføres i samsvar med operatørens driftshåndbok. En slik håndbok skal inneholde alle nødvendige instruksjoner, opplysninger og framgangsmåter for alle luftfartøyer som drives, og som driftspersonellet trenger for å utføre sine oppgaver, Begrensninger som gjelder for flygetid, flygetjenesteperioder og hvileperioder for besetningsmedlemmer, skal angis. Driftshåndbøkene og deres revisjoner skal være i samsvar med godkjent flygehåndbok, og skal endres ved behov.
- 8.c. Operatøren skal etter behov fastsette framgangsmåter for å gjøre forstyrrende passasjerers konsekvenser for fysikkerheten så små som mulig.
- 8.d. Operatøren skal utarbeide og vedlikeholde sikkerhetsprogrammer som er tilpasset til luftfartøyet og typen drift, herunder særlig
- i) sikkerheten i førerkabinen,
 - ii) kontrolliste for gjennom søking av luftfartøyet,
 - iii) opplæringsprogrammer,
 - iv) beskyttelse av elektroniske systemer og datasystemer for å hindre overlagt systemforstyrrelse og -ødeleggelse, og
 - v) rapportering av ulovlig innblanding.
- Dersom sikkerhetstiltakene kan påvirke driftssikkerheten negativt, skal farene vurderes og relevante prosedyrer utarbeides for å redusere sikkerhetsrisikoen, noe som kan nødvendiggjøre bruk av spesialutstyr.
- 8.e. Operatøren skal utpeke en flyger blant flygebesetningen til fartøysjef.

- 8.f. Forebygging av tretthet skal håndteres gjennom et vaktlistesystem. For en flyging, eller en serie av flyginger, skal et slikt vaktlistesystem innrettes mot flygetid, flygetjenesteperioder, tjenesteperioder og tilpassede hvileperioder. Ved fastsettelse av begrensninger innen vaktlistesystemet skal det tas hensyn til alle relevante faktorer som bidrar til tretthet, særlig antallet sektorer som gjennomflys, tidssoneendringer, søvnmangel, forstyrrelse av døgnrytmen, nattjeneste, posisjonering, kumulativ tjenestetid for gitte tidsrom, deling av pålagte oppgaver mellom besetningsmedlemmer og innsetting av flere besetningsmedlemmer.
- 8.g. Oppgavene omhandlet i nr. 6.a, 6.d og 6.e skal kontrolleres av en organisasjon med ansvar for sikring av kontinuerlig luftdyktighet som i tillegg til kravene i vedlegg I, nr. 3.a, skal oppfylle følgende vilkår:
- i) Organisasjonen skal være kvalifisert for vedlikehold av produkter, deler og utstyr under dens ansvar eller ha inngått en kontrakt med en slik kvalifisert organisasjon for disse produktene, delene og utstyret.
 - ii) Organisasjonen skal utarbeide en organisasjonshåndbok, til bruk og veiledning av berørt personell, som gir en beskrivelse av alle organisasjonens framgangsmåter for kontinuerlig luftdyktighet, herunder eventuelt en beskrivelse av administrative ordninger mellom organisasjonen og den godkjente vedlikeholdsorganisasjonen.

VEDLEGG V

Kriterier for godkjente organer omhandlet i artikkel 13

1. Organet, dets leder og dets personell med ansvar for å utføre kontrollene skal verken direkte eller som representant delta i konstruksjon, produksjon, markedsføring eller vedlikehold av produkter, deler, utstyr, komponenter eller systemer; de skal heller ikke delta i drift, tjenesteyting eller bruk av disse. Dette utelukker ikke muligheten for utveksling av tekniske opplysninger mellom de involverte organisasjoner og det godkjente organ.
 2. Organet og dets personell med ansvar for sertifiseringsoppgavene skal utføre sine oppgaver med størst mulig faglig integritet, ha best mulige tekniske kvalifikasjoner og være fri for press og påvirkning, særlig økonomisk, som kan påvirke deres vurdering eller resultatene av deres undersøkelser, særlig fra personer eller grupper av personer som påvirkes av resultatene av sertifiseringsoppgavene.
 3. Organet skal ha tilgjengelig nødvendig personell og de nødvendige midler til å utføre de tekniske og administrative oppgavene knyttet til sertifiseringsprosessen på en tilfredsstillende måte; det skal også ha tilgang til det utstyr som er nødvendig for å utføre særlige kontroller.
 4. Personellet med ansvar for undersøkelsen skal ha
 - god teknisk og yrkesrettet opplæring,
 - tilfredsstillende kunnskaper om kravene i forbindelse med de sertifiseringsoppgavene de utfører, og tilstrekkelig erfaring med slike prosesser,
 - den nødvendige evne til å utarbeide erklæringer, dokumenter og rapporter som dokumenterer at undersøkelsene er utført.
 5. Undersøkelsespersonellens upartiskhet skal sikres. Deres godtgjøring skal ikke avhenge av antallet undersøkelser de utfører eller av resultatene av disse undersøkelsene.
 6. Organet skal tegne ansvarsforsikring, med mindre ansvaret dekkes av en medlemsstat i henhold til dens nasjonale lovgivning.
 7. Organets personell skal være underlagt taushetsplikt for alle opplysninger det tilegner seg ved utførelsen av oppgaver i henhold til denne forordning.
-

VEDLEGG VI
SAMMENLIGNINGSTABELL

Forordning (EF) nr. 1592/2002	Denne forordning
Artikkel 1	Artikkel 1
Artikkel 2 nr. 1	Artikkel 2 nr. 1
Artikkel 2 nr. 2 bokstav a) til e)	Artikkel 2 nr. 2 bokstav a) til e)
—	Artikkel 2 nr. 2 bokstav f)
Artikkel 2 nr. 3	Artikkel 2 nr. 3
Artikkel 3 bokstav a) til g)	Artikkel 3 bokstav a) til g)
—	Artikkel 3 bokstav h) til l)
Artikkel 4 nr. 1 bokstav a) til c)	Artikkel 4 nr. 1 bokstav a) til c)
—	Artikkel 4 nr. 1 bokstav d)
—	Artikkel 4 nr. 2 og 3
Artikkel 4 nr. 2	Artikkel 4 nr. 4
—	Artikkel 4 nr. 5
Artikkel 4 nr. 3	Artikkel 4 nr. 6
Artikkel 5 nr. 1	Artikkel 5 nr. 1
Artikkel 5 nr. 2 første ledd, innledende tekst	Artikkel 5 nr. 2 første ledd, innledende tekst
Artikkel 5 nr. 2 første ledd bokstav a) til c)	Artikkel 5 nr. 2 første ledd bokstav a) til c)
Artikkel 5 nr. 2 første ledd bokstav d)	Artikkel 5 nr. 2 første ledd bokstav d) og e)
Artikkel 5 nr. 2 første ledd bokstav e) og f)	Artikkel 5 nr. 2 første ledd bokstav f) og g)
—	Artikkel 5 nr. 3
Artikkel 5 nr. 3	Artikkel 5 nr. 4
Artikkel 5 nr. 4 første ledd, innledende tekst	Artikkel 5 nr. 5 første ledd, innledende tekst
Artikkel 5 nr. 4 første ledd bokstav a) til d)	Artikkel 5 nr. 5 første ledd bokstav a) til d)
Artikkel 5 nr. 4 første ledd bokstav e) punkt i) til iii)	Artikkel 5 nr. 5 første ledd bokstav e) punkt i) til iii)
—	Artikkel 5 nr. 5 første ledd bokstav e) punkt iv) til vi)
Artikkel 5 nr. 4 første ledd bokstav f) til i)	Artikkel 5 nr. 5 første ledd bokstav f) til i)
—	Artikkel 5 nr. 5 første ledd bokstav j)
Artikkel 5 nr. 5 første ledd, innledende tekst	Artikkel 5 nr. 6 første ledd, innledende tekst
Artikkel 5 nr. 5 første ledd bokstav a), b) og c)	Artikkel 5 nr. 6 første ledd bokstav a), b) og c)
—	Artikkel 5 nr. 6 første ledd bokstav d)
Artikkel 6	Artikkel 6
—	Artikkel 7
—	Artikkel 8
—	Artikkel 9
—	Artikkel 10

Forordning (EF) nr. 1592/2002	Denne forordning
Artikkel 8 nr. 1	Artikkel 11 nr. 1
—	Artikkel 11 nr. 2 til 4
Artikkel 8 nr. 2	Artikkel 11 nr. 5
—	Artikkel 11 nr. 6
Artikkel 9	Artikkel 12
—	Artikkel 13
Artikkel 10 nr. 1	Artikkel 14 nr. 1
—	Artikkel 14 nr. 2
Artikkel 10 nr. 2	Artikkel 14 nr. 3
Artikkel 10 nr. 3	Artikkel 14 nr. 4
Artikkel 10 nr. 4	Artikkel 14 nr. 5
Artikkel 10 nr. 5	Artikkel 14 nr. 6
Artikkel 10 nr. 6	Artikkel 14 nr. 7
Artikkel 11	Artikkel 15
—	Artikkel 16
Artikkel 12	Artikkel 17
Artikkel 13, innledende tekst	Artikkel 18, innledende tekst
Artikkel 13 bokstav a)	Artikkel 18 bokstav a)
—	Artikkel 18 bokstav b)
Artikkel 13 bokstav b)	Artikkel 18 bokstav c)
Artikkel 13 bokstav c)	Artikkel 18 bokstav d)
—	Artikkel 18 bokstav e)
Artikkel 14	Artikkel 19
Artikkel 15 nr. 1, innledende tekst	Artikkel 20 nr. 1, innledende tekst
Artikkel 15 nr. 1 bokstav a) til j)	Artikkel 20 nr. 1 bokstav a) til j)
—	Artikkel 20 nr. 1 bokstav k) og l)
Artikkel 15 nr. 2	Artikkel 20 nr. 2
—	Artikkel 21
—	Artikkel 22
—	Artikkel 23
Artikkel 16 nr. 1 og 2	Artikkel 24 nr. 1 og 2
—	Artikkel 24 nr. 3
Artikkel 16 nr. 3	Artikkel 24 nr. 4
Artikkel 16 nr. 4	Artikkel 24 nr. 5
—	Artikkel 25
Artikkel 17	Artikkel 26
Artikkel 18	Artikkel 27
Artikkel 19	Artikkel 28

Forordning (EF) nr. 1592/2002	Denne forordning
Artikkel 20	Artikkel 29
Artikkel 21	Artikkel 30
Artikkel 22	Artikkel 31
Artikkel 23	Artikkel 32
Artikkel 24 nr. 1 til 4	Artikkel 33 nr. 1 til 4
—	Artikkel 33 nr. 5
Artikkel 25 nr. 1 og 2	Artikkel 34 nr. 1 og 2
—	Artikkel 34 nr. 3
Artikkel 26	Artikkel 35
Artikkel 27	Artikkel 36
Artikkel 28	Artikkel 37
Artikkel 29 nr. 1 og 2	Artikkel 38 nr. 1 og 2
Artikkel 29 nr. 3 bokstav a) til j)	Artikkel 38 nr. 3 bokstav a) til j)
—	Artikkel 38 nr. 3 bokstav k) og l)
Artikkel 30	Artikkel 39
Artikkel 31	Artikkel 40
Artikkel 32	Artikkel 41
Artikkel 33	Artikkel 42
Artikkel 34	Artikkel 43
Artikkel 35	Artikkel 44
Artikkel 36	Artikkel 45
Artikkel 37	Artikkel 46
Artikkel 38	Artikkel 47
Artikkel 39	Artikkel 48
Artikkel 40	Artikkel 49
Artikkel 41	Artikkel 50
Artikkel 42	Artikkel 51
Artikkel 43	Artikkel 52
Artikkel 44	Artikkel 53
Artikkel 45	Artikkel 54
Artikkel 46 nr. 1, innledende tekst	Artikkel 55 nr. 1, innledende tekst
Artikkel 46 nr. 1 bokstav a) til d)	Artikkel 55 nr. 1 bokstav a) til d)
—	Artikkel 55 nr. 1 bokstav e)
Artikkel 46 nr. 2 og 3	Artikkel 55 nr. 2 og 3
—	Artikkel 56
—	Artikkel 57
Artikkel 47 nr. 1 og 2	Artikkel 58 nr. 1 og 2
Artikkel 47 nr. 3	—

Forordning (EF) nr. 1592/2002	Denne forordning
Artikkel 47 nr. 4	Artikkel 58 nr. 3
Artikkel 47 nr. 5	—
—	Artikkel 58 nr. 4
Artikkel 48 nr. 1, innledende tekst	Artikkel 59 nr. 1, innledende tekst
Artikkel 48 nr. 1 bokstav a)	Artikkel 59 nr. 1 bokstav a) og b)
Artikkel 48 nr. 1 bokstav b) og c)	Artikkel 59 nr. 1 bokstav c) og d)
—	Artikkel 59 nr. 1 bokstav e)
Artikkel 48 nr. 2 og 3	Artikkel 59 nr. 2 og 3
—	Artikkel 59 nr. 4
Artikkel 48 nr. 4 til 10	Artikkel 59 nr. 5 til 11
Artikkel 49	Artikkel 60
Artikkel 50	Artikkel 61
Artikkel 51	Artikkel 62
Artikkel 52	Artikkel 63
Artikkel 53	Artikkel 64
Artikkel 54	Artikkel 65
Artikkel 55	Artikkel 66
Artikkel 56	Artikkel 67
—	Artikkel 68
Artikkel 57	Artikkel 69
Artikkel 59	Artikkel 70